ተቋም национален שפה 文化 شرقية

inalco

Institut national
des langues
et civilisations orientales

DIPLÔME NATIONAL DE LICENCE CONTRÔLÉ PAR L'ÉTAT

Département Asie du Sud-Est et Pacifique

# Khmer

# ភាសាខ្មែរ

## Licence LLCER khmer (ASEP)

2025-2030

Brochure non contractuelle, à jour au vendredi 25 juillet 2025.
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.

*ការហាត់សមរាំ អង្គការសិល្បៈខ្មែរ (សុគីលីន) តាខ្មៅ ខេត្តកណ្តាល ។*

*Répétition de danse, Sophiline Arts Ensemble, Takhmao, province de Kandal* (photo : Michel Antelme).

65 rue des Grands Moulins
F-75013 Paris

33 (0)1 81 70 10 00
www.inalco.fr

វត្តដំរីស ក្រុងបាត់ដំបង ។

*Pagode Vat Dâmrey Sâ, Battambang* (photo : Michel Antelme).

# Sommaire

Cliquez sur les numéros de page pour accéder directement aux rubriques.


Présentation générale ..... 5
Le khmer ..... 5
Son enseignement à l'Inalco ..... 5
Le département Asie du Sud-Est et Pacifique ..... 6
L'équipe enseignante ..... 7
Enseignante du cours Tempo khmer ..... 7
Enseignant référent Tempo khmer ..... 7
Informations pratiques ..... 7
Lieu d'enseignement ..... 7
Inscription administrative ..... 7
Inscription pédagogique ..... 8
Secrétariat pédagogique ..... 8
Autres liens utiles ..... 8
Calendrier universitaire 2025-2026 ..... 10
Journée de prérentrée du département ..... 11
Présentation du cursus ..... 11
Objectifs pédagogiques ..... 11
Organisation de la L1 : trois parcours ..... 12
Tableaux des enseignements de Licence 1 et Licence Tempo ..... 13
Organisation de la L1 ..... 18
Les parcours possibles en L2-L3 ..... 18
Parcours régional Asie du Sud-Est et Pacifique ..... 18
Parcours thématiques et disciplinaires ..... 19
• Parcours professionnalisant ..... 21
• Parcours bilangue ..... 21
Tableaux des enseignements de Licence 2 et 3 ..... 23
La licence « accès santé » (L.AS) ..... 26
Liste des UE2 et UE3 de SHS de licence ..... 36
Principes généraux de la scolarité ..... 38
Contrôle des connaissances ..... 38
Mobilités et séjours à l'étranger ..... 40
Mobilités hors Erasmus+ ..... 40
Aide au voyage de l'Inalco ..... 40
Cours d'été ..... 40
Association étudiante ..... 40
Ressources utiles pour les étudiants ..... 41
Bibliographie ..... 41
Autres ..... 43

*សាលារៀនបឋមសិក្សា វត្តព្រះឥន្ទកោសីយ៍ ក្រុងសៀមរាប ។*

*École primaire, pagode Vat Preah Enkosey, ville de Siem Reap* (photo : Michel Antelme).

វត្តភ្នំ ភ្នំពេញ ។ *Vat Phnom, Phnom Penh* (photo : Michel Antelme).

# Présentation générale

## Le khmer

Le khmer est la langue officielle du Cambodge et la langue maternelle de la majorité de la population. On trouve également d'importantes minorités khmérophones en Thaïlande dans les provinces frontalières du Cambodge, mais aussi dans le Sud du Vietnam des provinces frontalières du Cambodge jusque dans le delta du Mékong en bordure de mer de Chine ; ainsi que la diaspora khmère en Europe, en Amérique du Nord et en Australie.

Cette langue écrite depuis au moins le VI$^{e}$ siècle apr. J.-C., enrichie par le sanskrit et le pāli, mais aussi par d'autres langues voisines géographiquement, a également influencé les langues de pays voisins. Elle est actuellement parlée par une vingtaine de millions de locuteurs.

## Son enseignement à l'Inalco

L'enseignement du khmer (ou cambodgien) en France a débuté en 1908 à l'École nationale des langues orientales.

La présente brochure décrit la licence LLCER (« Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales ») de khmer. Le khmer peut également être suivi dans le cadre de ***diplômes d'établissement*** (sur quatre niveaux) ou dans le cadre du ***Passeport Langues O'***, une formation non diplômante permettant aux bacheliers de valider jusqu'à 8 cours dans l'année universitaire. Cette formation est ouverte aussi aux non-bacheliers, mais sans possibilité de validation.

Les étudiants inscrits en licence ou en master dans un autre établissement peuvent suivre des cours de khmer en ***mineure*** (jusqu'à 4 cours dans l'année).

Pour les diplômes d'établissement, consulter la brochure spécifique disponible sur le site Internet de l'INALCO (page « Formations » du département Asie du Sud-Est et Pacifique).

ព្រះទីនាំងចន្ទធាយា ព្រះបរមរាជវាំងចតុមុខ ក្រុងភ្នំពេញ ។
*Pavillon Chanchhaya, palais royal de Phnom Penh* (photo : Michel Antelme).

## Le département Asie du Sud-Est et Pacifique

Le département Asie du Sud-Est et Pacifique regroupe huit « sections » de langues de typologies et de familles différentes. Il comprend des langues d'Asie du Sud-Est (insulaire et péninsulaire) : birman, filipino (cebuano & tagalog), indonésien-malais, khmer, lao, siamois et vietnamien, ainsi que diverses langues du Pacifique (bislama, ilocano & tahitien). À cet enseignement des langues s'ajoute un enseignement des littératures et des civilisations (histoire, géographie, anthropologie et économie notamment).

### Direction du département

**Élisabeth LUQUIN**, codirectrice, elisabeth.luquin@inalco.fr.
**Étienne NAVEAU**, codirecteur, etienne.naveau@inalco.fr

### Référents utiles pour les étudiants :

**Alexandra de MERSAN**, responsable des cours de sciences humaines et sociales d'Asie du Sud-Est, alexandra.demersan@inalco.fr.

**Bénédicte DAVID**, référente harcèlement, benedicte.david@inalco.fr, bureau 4.30.

**Elisa CARANDINA**, référente mission égalité, elisa.carandina@inalco.fr.

**Éric LE BOURHIS**, référent racisme et antisémitisme, mission.racisme@inalco.fr.

**DAO Huy-Linh**, responsable des Relations Internationales du Département Asie du Sud-Est et Pacifique, huy-linh.dao@inalco.fr, https://www.inalco.fr/annuaire-enseignement-recherche/dao-huy-linh.

**Élisabeth COLLARD**, Responsable du service de la réussite étudiante et de la vie étudiante (RVE), elisabeth.collard@inalco.fr, bureau 3.22B https://www.inalco.fr/service-de-la-reussite-etudiante-et-de-la-vie-etudiante.

**Maryline MERLIN et Imane ZIYAT**, Mission Handicap, handicap@inalco.fr, bureau 3.23 https://www.inalco.fr/service-de-la-reussite-etudiante-et-de-la-vie-etudiante.

# L'équipe enseignante

| ***Enseignant titulaire pour les enseignements de khmer :*** | | |
|---|---|---|
| M. Michel ANTELME លោកគ្រូ មីស្ហែល ឫទ្ធី អង់តែល្ម (https://www.aefek.fr/page3.html) | PU | Langue et culture khmères (michel.antelme@inalco.fr) |
| M. NON Dara លោកគ្រូ នន់ ដារ៉ា https://sedyl.cnrs.fr/membres/enseignants-chercheurs/dara-non/ et https://www.aefek.fr/page170.html | MCF | Langue et linguistique khmères (dara.non@inalco.fr) |

| ***Enseignants contractuels et chargés de cours pour les enseignements de khmer :*** | | |
|---|---|---|
| M. PHAL Sophanith លោកគ្រូ ផល សុជានិត | Répétiteur | Langue et culture khmères (sophanith.phal@inalco.fr) |
| Mme MEN Rath Sambath អ្នកគ្រូ ម៉ែន រ័ត្នសម្បត្តិ | CC | Langue et littérature khmères (rathsambath2019@gmail.com) |
| Mme NUT-BRU Suppya Hélène អ្នកគ្រូ នុត សុប្បិយ៉ា (https://www.aefek.fr/page16.html) | CC | Langue et littérature khmères ; tempo khmer, arts du spectacle et représentations (suppya.nut@orange.fr) |
| M. KUOY Kolboth លោកគ្រូ គួយ កុលបុត្រ | Tuteur | Tutorat de khmer (kolbothkuoy@gmail.com) |

## Enseignante du cours Tempo khmer

Mme NUT-BRU Suppya Hélène អ្នកគ្រូ នុត សុប្បិយ៉ា (suppya.nut@orange.fr)

## Enseignant référent Tempo khmer

M. Michel ANTELME លោកគ្រូ មីស្ហែល ឫទ្ធី អង់តែល្ម (michel.antelme@inalco.fr)

# Informations pratiques

## Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)
65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris
Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.
http://www.inalco.fr.
Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

## Inscription administrative

L'accès en 1re année de licence se fait via la plateforme Parcoursup.
Des inscriptions directes aux niveaux L2 et L3 sont également possibles sous conditions via Ecandidat.

Les modalités et le calendrier des inscriptions sont consultables à l'adresse ci-dessous : http://www.inalco.fr/inscriptions-administratives.

Étudiants internationaux : https://www.inalco.fr/candidater-un-cursus-diplomant.

## Inscription pédagogique

Indispensable pour passer les examens, l'inscription pédagogique consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre (même s'ils sont obligatoires). Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée. Voir la procédure détaillée sur le site de l'INALCO : https://www.inalco.fr/inscriptions-pedagogiques

Pour en savoir plus sur l'inscription en parcours Licence+ pour les L1 qui bénéficieront des dispositifs d'accompagnement individuel, de formation et de soutien personnalisé, complémentaires du cursus de licence et destinés à favoriser la réussite des étudiants, veuillez vous reporter à la page dédiée :
https://www.inalco.fr/licences-llcer-parcours-de-reussite-amenages.

**Attention :** pour certains choix d'enseignements, notamment les EC/enseignements d'ouverture d'UE4 de L2 et L3, l'inscription pédagogique peut être complétée sur place, au secrétariat pédagogique.

L'inscription dans le parcours « Licence + » en L1 (UE4 de L1) ou en Tempo, notamment pour les étudiants admis en catégorie « oui-si » sur Parcoursup, se fait en ligne. Pour toute question, les étudiants sont invités à s'adresser au secrétariat pédagogique Licence + du bureau 3.24.

## Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique : bureau 3.41B Tél. 01 81 70 11 35
secretariat.ase@inalco.fr.

Pour prendre rendez-vous :
Par courriel : secretariat.ase@inalco.fr.

## Autres liens utiles

• Département Asie du Sud-Est et Pacifique : http://www.inalco.fr/departement/asie-sud-pacifique.

• Section de khmer : http://www.inalco.fr/langue/khmer-cambodgien.

• Brochures pédagogiques du département Asie du Sud-Est et Pacifique :
https://www.inalco.fr/formations/licences-llcer.

*រូបសំណាកលោកតាដំបងគ្រញូង ក្រុងបាត់ដំបង ។*

*Statue du génie Dâmbâng Kronhoung, ville de Battambang* (photo : Michel Antelme).

• Emplois du temps : https://planning.inalco.fr.

• Planning des examens : http://www.inalco.fr/examens.

• Plateforme pédagogique Moodle : https://moodle.inalco.fr.

• Espace numérique de travail (ENT) : https://ent.inalco.fr (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens).

• Bourses et aides diverses : http://www.inalco.fr/bourses-et-aides-sociales.

• Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : https://www.bulac.fr.

ភូមិកំពង់ភ្លុក ខេត្តសៀមរាប នៅរដូវប្រាំង ។

*Village de Kompong Phluk à la saison sèche, province de Siem Reap* (photo : Jean-Jacques Guérin).

## Calendrier universitaire 2025-2026

http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/calendrier-universitaire

**Programme détaillé des réunions de rentrée** : voir page suivante.
**Reprise des cours** : en présentiel.
Pour connaître les plannings des formations, nous vous invitons à consulter la page Emplois du temps.
**Étudiants de licence (Tempo, L1, L2, L3) et diplômes d'établissement (Initiation, Intensif, DL et DLC niveaux 1 à 3, DC)** : Les enseignements de niveau licence reprennent le 15 septembre 2025. Les dates communiquées le sont à titre indicatif et susceptibles de modification. Merci de consulter régulièrement cet affichage.

**Semaine de rentrée** : 8 septembre 2025.

**1er semestre** : 15 septembre 2025 au 13 décembre 2025.
Début des cours : 15 septembre 2025.
**Vacances d'automne** : 27 octobre au 2 novembre 2025.
Examen 1er semestre filières : 15 au 20 décembre 2025.
Examen 1er semestre : 6 janvier au 17 janvier 2026.
Publication des résultats de 1er semestre : 12 février 2026.
**Vacances de fin d'année** : 21 décembre 2025 au 4 janvier 2026.

**2e semestre** : 19 janvier 2026 au 18 avril 2026.
Début des cours : 19 janvier 2026.
**Vacances de février** : 2 mars au 7 mars 2026.
**Vacances de printemps** : 20 avril 2026 au 3 mai 2026.
Examens 2er semestre : 11 mai au 23 mai 2026.
Examen 2e semestre filières : 4 mai au 9 mai 2026.
Publication des résultats de 2e semestre : 5 juin 2026.
**2e session d'examens** : 17 juin au 30 juin 2026.
Publication des résultats des rattrapages : 9 juillet 2026.

# Présentation du cursus

La licence de khmer, « Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales » s'adresse aussi bien aux personnes à la recherche d'une formation initiale principale qu'à celles désireuses de compléter une autre formation suivie antérieurement ou en parallèle. Le cursus est conçu pour les grands débutants. Aucune connaissance préalable de la langue n'est requise. Les personnes ayant déjà une certaine connaissance de la langue peuvent contacter le responsable du cursus pour d'éventuels aménagements.

Dans le cadre de la licence LLCER, à partir de 2025-2026, tout étudiant commençant une licence recevra au cours de sa formation une sensibilisation aux enjeux de la Transition Ecologique pour un Développement Soutenable (TEDS). Plus d'informations : https://www.Inalco.fr/formations/licences-llcer.

## Objectifs pédagogiques

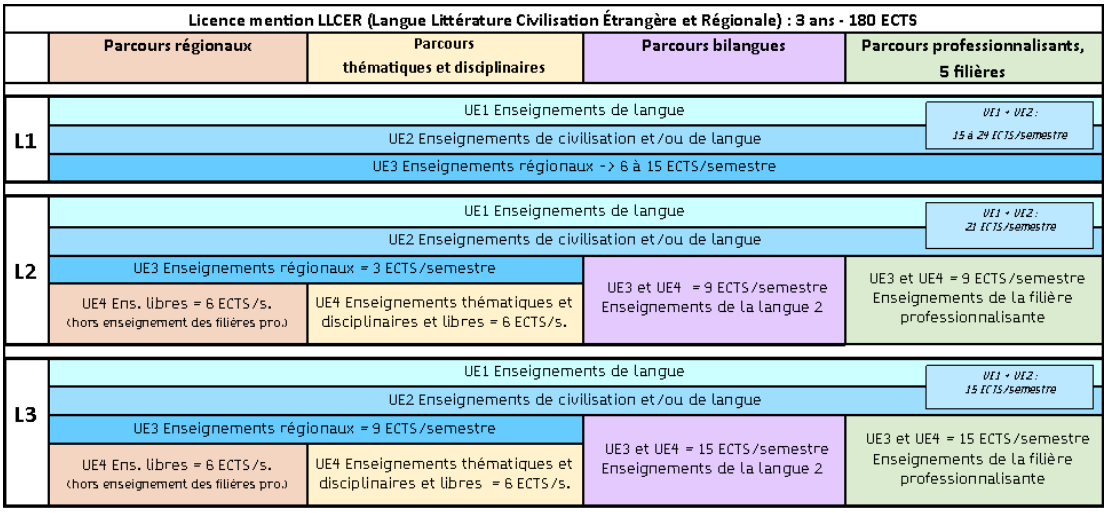
L'objectif de la formation est :

1) de doter les étudiants d'une compétence linguistique directement utilisable pour la communication orale et écrite en khmer et pour l'exploitation et la traduction de tous types de documents et textes rédigés dans cette langue (niveau de compétence visé : A2 en fin de 1re année, B1 en fin de 2e année et B2 en fin de 3e année) ;

2) de fournir une connaissance générale de l'Histoire, de la culture et de la société cambodgienne et khmère, permettant l'accès aux références culturelles et aux codes sociaux et communicationnels en vigueur dans le pays, condition préalable pour entretenir des relations ou travailler avec des locuteurs de khmer ;

3) d'insérer ces connaissances linguistiques et culturelles dans leur cadre régional européen, de les relier aux grandes problématiques du monde contemporain ainsi qu'aux compétences disciplinaires fondamentales permettant la poursuite d'études en master à l'Inalco ou dans un autre établissement.

**Licence mention LLCER (Langue, Littérature et Civilisation Étrangère ou Régionale)**




## Organisation de la L1 : trois parcours

En L1, chaque semestre comporte 3 UE. L'**UE1** regroupe tous les enseignements de langue, l'**UE2** comprend des enseignements de civilisation portant sur le pays ou sur son environnement régional proche. Selon le parcours suivi (parcours Licence classique ou parcours L1⁺), l'**UE3** comprend un cours obligatoire de méthodologie, permet de suivre des enseignements de civilisation ou de s'initier à une autre langue de l'Inalco, et/ou inclut trois modules de renforcement en parcours L1⁺.
Pour les étudiants en parcours Tempo, la première année Tempo 1.1 est organisée différemment et comporte une **UE4** qui comprend les trois modules de renforcement communs au parcours L1⁺.

Trois parcours sont en effet proposés en licence 1 :

**- Le parcours classique** qui s'adresse aux étudiants ayant reçu une réponse « OUI » sur Parcoursup ;

- **Le parcours L1⁺** qui s'adresse aux étudiants ayant reçu une réponse « Oui si » (avec le code aménagement AM19) sur Parcoursup avec l'obligation de s'inscrire dans le parcours L1⁺. Cette mention figure dans l'attestation d'admission reçue après acceptation de la proposition d'admission à l'Inalco reçue via Parcoursup.
Ce parcours comporte des enseignements communs à la licence classique et des enseignements spécifiques au parcours L1⁺. (Pour plus d'informations, voir page dédiée sur le site Internet : https://www.Inalco.fr/formations/le-parcours-l1).

- **Le parcours Tempo** qui s'adresse aux étudiants ayant reçu une réponse « Oui si » (avec le code aménagement AM20) sur Parcoursup avec l'obligation de s'inscrire dans le parcours Tempo. Cette mention figure dans l'attestation d'admission à l'Inalco reçue via Parcoursup. Ce parcours comporte des enseignements communs à la licence classique et des enseignements spécifiques au parcours Tempo.

**Spécificité du parcours Tempo :** ce parcours aménagé comporte une première année de licence étalée sur deux ans et se divise en année Tempo 1.1 (30 ECTS) et année Tempo 1.2 (ECTS), pour ensuite intégrer la L2. Pour plus d'informations, voir page dédiée sur le site Internet **https://www.Inalco.fr/formations/le-parcours-tempo** et télécharger la brochure spécifique de votre langue Tempo.
Les deux parcours aménagés L1⁺ et Tempo font partie du dispositif « Licence+ » permettant un accompagnement individualisé, destiné à favoriser la réussite des étudiants.

# Tableaux des enseignements de Licence 1 et Licence Tempo

| **Licence 1 classique** | | **ECTS** 60 | Volume horaire hebdomadaire |
|---|---|---|---|
| Semestre 1 | | 30 | **+- 14,5** |
| UE1 – Langue : commun au parcours classique et au parcours L1⁺ | | 18 | **8,5** |
| KHMA116A | Phonologie et théorie de l'écriture du khmer (Michel Antelme) | 6 | 2,5 |
| KHMA116B | Dictées en khmer (Phal Sophanith) | 3 | 1,5 |
| KHMA116C | Aperçu sur la syntaxe du khmer (Non Dara) | 3 | 1,5 |
| KHMA116D | Exercices de prononciation de la langue khmère (Phal Sophanith) | 3 | 1,5 |
| KHMA116E | Pratique du khmer de base (Phal Sophanith) | 3 | 1,5 |
| UE2 – Civilisation : commun au parcours classique et au parcours L1⁺ | | 6 | **3** |
| ASEA126A | Introduction aux civilisations de l'Asie du Sud-Est 1 (collectif) | 6 | 3 |
| UE3 – Enseignements régionaux : **selon parcours** | | | |
| **A : Parcours Classique** | | 6 | **3** |
| LPLA146E | Soutien en méthodologie 1 | 3 | 1,5 |
| ASEA136C | Introduction linguistique des langues d'Asie du Sud-Est et du Pacifique 1 (collectif) | 3 | 1,5 |
| B: Parcours L1⁺ | | 6 | |
| LPLA136 | • EC L1⁺ à préciser au contrat pédagogique | 3 | |
| ASEA136C | Introduction linguistique des langues d'Asie du Sud-Est et du Pacifique 1 | 3 | 1,5 |
| | • Enseignements du programme Licence+ | | |
| LPLA1461 | Module de personnalisation du parcours | | Sur RdV (obligatoire) |
| LPLA1462 | Module de formation | 1,5 | |
| | [LPLA146A] Stage Outils 1 (2 séances de 3h au semestre 1) | | |
| | [LPLA146B] Anatomie d'une langue et d'une culture 1 (séances de 3h, en semaine A ou semaine B) | | |
| LPLA1463 | Module de soutien personnalisé (un atelier) | 1,5 | |
| | *(Tutorat obligatoire + un atelier obligatoire)* | | |
| | ◦ Tutorat (en langue et / ou civilisation) obligatoire | | Durée variable |
| | ◦ 1 atelier obligatoire parmi: | | 1,5 h |
| | [LPLA146D] Français 1 | | |
| | [LPLA146E] Soutien en méthodologie 1 | | |
| | [LPLA146F] Anglais 1 | | |
| | [LPLA146G] Atelier d'écriture 1 | | |

**Voir organisation du planning dans le chapitre « Descriptif des enseignements ».*
*** L'affectation dans un groupe des ateliers « français » « soutien en méthodologie » « écriture » ou « anglais » est conditionnée aux résultats des tests d'anglais et de français. Le contrat d'études finalisé indiquant l'affectation déterminée par le service REVE (groupe, jours et horaires) est envoyé aux étudiants par mail au début de l'automne.*

| Licence 1 classique | | ECTS | Volume horaire hebdomadaire |
|---|---|---|---|
| Semestre 2 | | 30 | +- 17,5 |
| UE1 – Langue | | 15 | 9,5 |
| KHMB116A | Syntaxe et énoncé du khmer (Non Dara) | 6 | 3 |
| KHMB116B | Système de notation du khmer (Phal Sophanith) | 3 | 2 |
| KHMB116C | Étude de textes élémentaires khmers (Michel Antelme) | 4 | 3 |
| KHMB116D | Pratique orale élémentaire du khmer (Phal Sophanith) | 2 | 1,5 |
| UE2 – Civilisation | | 9 | 5 |
| ASEB126A | Introduction aux civilisations de l'Asie du Sud-Est 2 (collectif) | 6 | 3 |
| ASEB126E | Histoire du Cambodge (Salomé Pichon) | 3 | 2 |
| UE3 – Enseignements régionaux : **selon parcours** | | 6 | +- 3 |
| **A : Parcours Classique** | | 6 | 3 |
| ASEB136C | Introduction linguistique des langues d'Asie du Sud-Est et du Pacifique 2 (collectif) | 3 | 1,5 |
| **B: Parcours L1⁺** | | 6 | |
| LPLB136 | • EC L1⁺ | 3 | [A compléter] |
| ASEB136C | Introduction linguistique des langues d'Asie du Sud-Est et du Pacifique 2 (collectif) | 3 | 1,5 |
| | • Enseignements du programme Licence+ | | |
| [LPLB1461] | Module de personnalisation du parcours | | Sur RV (obligatoire) |
| [LPLB1462] | Module de formation | 1,5 | |
| | [LPLB146A] Stage Outils 2 (2 séances de 3h au semestre 2) | | |
| | [LPLB146B] Anatomie d'une langue et d'une culture 2 (séances de 3h, en semaine A ou semaine B) | | |
| [LPLB1463] | Module de soutien personnalisé (un atelier) | 1,5 | |
| | *(Tutorat obligatoire + un atelier obligatoire)* | | |
| | ◦ Tutorat (en langue et / ou civilisation) obligatoire | | Durée variable |
| | ◦ 1 atelier obligatoire parmi: | | 1,5 h |
| | [LPLB146D Français 2 | | |
| | [LPLB146E] Soutien en méthodologie 2 | | |
| | [LPLB146F] Anglais 2 | | |
| | [LPLB146G] Atelier d'écriture 2 | | |

**Voir organisation du planning dans le chapitre « Descriptif des enseignements ».*
*** L'affectation dans un groupe des ateliers « français » « soutien en méthodologie » « écriture » ou « anglais » est conditionnée aux résultats des tests d'anglais et de français. Le contrat d'études finalisé indiquant l'affectation déterminée par le service REVE (groupe, jours et horaires) est envoyé aux étudiants par mail au début de l'automne.*

| Licence Tempo 1.1 – Année 1 | | ECTS 30 |
|---|---|---|
| **Semestre 1.1** | | **15** |
| **UE1 – Langue - 2 EC obligatoires choisis avec l'enseignant responsable en fonction du profil linguistique de l'étudiant** | | **4** |
| KHMA006A | Initiation au khmer 1 (Nut Suppya) | |
| SIAA006A | Initiation à une seconde langue 1 : siamois 1 (*proposée dans le cadre de Tempo)* | |
| LPLA146D | Français 1 | |
| LPLA146E | Soutien en méthodologie 1 | |
| **UE2 – Enseignements de civilisation** | | **3** |
| ASEA126A | Introduction aux civilisations de l'Asie du Sud-Est 1 (collectif) | |
| **UE3 - Enseignements régionaux** (un cours au choix parmi :) | | **3** |
| ASUA336C | Le bouddhisme 1 (Stéphane Arguillère) | |
| ASEA136C | Introduction linguistique des langues d'Asie du Sud-Est et du Pacifique 1 (collectif) | |
| **UE4 - L1PLUSA** *(commun avec le parcours L1⁺)* | | **3** |
| ***[LPLA1461] - Module de personnalisation du parcours** (obligatoire)* | | |
| ***[LPLA1462] - Module de formation** (2 EC obligatoires)* | | **[1,5]** |
| [LPLA146A] | Stage Outils 1 | |
| [LPLA146B] | Anatomie d'une langue et d'une culture 1 | |
| ***[LPLA1463] - Module de soutien personnalisé** (Tutorat obligatoire + un atelier obligatoire)* | | **[1,5]** |
| | • Tutorat (en langue et / ou civilisation) obligatoire | |
| | • 1 atelier obligatoire parmi: | |
| | [LPLA146D] Français 1 (si non choisi dans l'UE1) | |
| | [LPLA146E] Soutien en méthodologie 1 | |
| | [LPLA146F] Anglais 1 | |
| | [LPLA146G] Atelier écriture 1 | |

ស្ទឹងសៀមរាប ក្រុងសៀមរាប ។
*Rivière de Siem Reap, ville de Siem Reap*
(photo : Michel Antelme).

| Licence Tempo 1.1 – Année 1 | | ECTS 30 |
|---|---|---|
| **Semestre 2.1** | | **15** |
| **UE1 – Langue - 2 EC obligatoires choisis avec l'enseignant responsable en fonction du profil linguistique de l'étudiant** | | **6** |
| KHMB006A | Initiation au khmer 2 (Nut Suppya) | |
| SIAB006A | Initiation à une seconde langue 2 : siamois 2 (proposée dans le cadre de Tempo) | |
| LPLB146D | Français 2 | |
| LPLB146E | Soutien en méthodologie 2 | |
| **UE2 – Enseignements de civilisation** | | **3** |
| ASEB126A | Introduction aux civilisations de l'Asie du Sud-Est 2 (collectif) | |
| **UE3 - Enseignements régionaux** (deux cours au choix parmi :) | | **6** |
| ASUB336C | Le bouddhisme 2 (Stéphane Arguillère) | |
| ASEB136C | Introduction linguistique des langues d'Asie du Sud-Est et du Pacifique 2 (collectif) | |
| ASUB136B | Initiation au sanskrit | |
| ASEA136C | Fêtes et croyances populaires en Thaïlande (Apisit Waraeksiri) | |
| **UE4 - L1PLUSB** *(commun avec le parcours L1⁺)* | | **3** |
| ***[LPLB1461] - Module de personnalisation du parcours** (obligatoire)* | | |
| ***[LPLB1462] - Module de formation** (1 EC obligatoire)* | | **[1,5]** |
| [LPLB146B] | Anatomie d'une langue et d'une culture 2 | |
| ***[LPLB1463] - Module de soutien personnalisé*** *(Tutorat obligatoire + un atelier obligatoire)* | | **[1,5]** |
| | • Tutorat (en langue et / ou civilisation) obligatoire | |
| | • 1 atelier obligatoire parmi : | |
| [LPLB146D] Français 2 (si non choisi dans l'UE1) | | |
| [LPLB146E] Soutien en méthodologie 2 | | |
| [LPLB146F] Anglais 2 | | |
| [LPLB146G] Atelier écriture 2 | | |

មាត់សមុទ្រ
នៅកែប ។
*Bord de mer, Kep*
(photo : Michel Antelme).

*គំនូររឿងរាមកេរ្តិ៍ វត្តពជបូណ៌ ក្រុងសៀមរាប ។*

*Peinture du Rāmakerti (Rāmāyaṇa), Pagode Vat Bo, ville de Siem Reap* (photo : Michel Antelme).

| **Licence Tempo 1.2 – Année 2** | | **ECTS 30** |
|---|---|---|
| **Semestre 1.2** | | **15** |
| **UE1 - Langue** | | **12** |
| KHMA116A | Phonologie et théorie de l'écriture du khmer (Michel Antelme) | |
| KHMA116B | Dictées en khmer (Phal Sophanith) | |
| KHMA116C | Aperçu sur la syntaxe du khmer (Non Dara) | |
| KHMA116D | Exercices de prononciation de la langue khmère (Phal Sophanith) | |
| KHMA116E | Pratique du khmer de base (Phal Sophanith) | |
| **UE2 – Civilisation** | | **0** |
| | | |
| **UE3 - Enseignements régionaux** (un cours au choix parmi :) | | **3** |
| | Autre EC du Département | |
| | Cours de SHS non obligatoire en L2 ou L3 Khmer | |

| Licence Tempo 1.2 – Année 2 | | ECTS 30 |
|---|---|---|
| **Semestre 2.2** | | **15** |
| **UE1 – Langue** | | **10** |
| KHMB116A | Syntaxe et énoncé du khmer (Non Dara) | |
| KHMB116B | Système de notation du khmer (Phal Sophanith) | |
| KHMB116C | Étude de textes élémentaires khmers (Michel Antelme) | |
| KHMB116D | Pratique orale élémentaire du khmer (Phal Sophanith) | |
| **UE2 – Civilisation** | | **2** |
| ASEB126E | Histoire du Cambodge (Salomé Pichon) | |
| **UE3 - Enseignements régionaux** (un cours au choix parmi :) | | **3** |
| ASUB336C | Le bouddhisme 2 (Stéphane Arguillère) | |
| ASEA136C | Fêtes et croyances populaires en Thaïlande (Apisit Waraeksiri) | |

## Organisation de la L1

En L1, chaque semestre comporte 3 UE. L'**UE1** regroupe tous les enseignements de langue, l'**UE2** comprend des enseignements de civilisation portant sur le pays ou sur son environnement régional proche. L'**UE3** comprend un cours obligatoire de méthodologie et permet également de suivre des enseignements de civilisation ou de s'initier à une autre langue de l'INALCO. L'UE4, présente uniquement dans les parcours L1+ et Tempo (L1-1), comprend un module de personnalisation du parcours de formation, un module de formation et un module de soutien personnalisé (voir la brochure spécifique aux parcours L1+ et Tempo).
Pour les étudiants inscrits dans le **parcours « Licence + »** (admis en catégorie « oui-si »), l'année de licence Tempo ou l'UE4 de L1 comportent un module de personnalisation du parcours de formation, un module de formation et un module de soutien personnalisé (Voir la brochure spécifique aux parcours « Licence + », Parcours L1+ et Tempo | Inalco).

## Les parcours possibles en L2-L3

En deuxième année (L2), l'étudiant poursuit l'étude de la langue et civilisation choisie (UE1 et UE2). Il détermine aussi l'orientation qu'il veut donner à sa licence en optant pour l'un des quatre parcours proposés (UE3 et UE4) : parcours régional Asie du Sud-Est et Pacifique, parcours thématiques et disciplinaires, et parcours professionnalisants.

### Parcours régional Asie du Sud-Est et Pacifique

Les étudiants en parcours régional choisissent leurs enseignements d'UE3 (enseignements régionaux de civilisation ou d'initiation à une autre langue) dans l'offre du Département Asie du Sud-Est et Pacifique. Ils sont libres de choisir les cours d'UE4 qui leur conviennent, en fonction de leurs projets personnels et de leurs centres d'intérêt : les UE4 comprennent chacune 2 EC (6 ECTS) qui peuvent être choisis dans la liste des cours de civilisation régionale, dans celles des cours thématiques et disciplinaires ou dans l'offre de l'établissement. Un cours d'anglais (langue de travail en sciences humaines et sociales) peut également être choisi en UE4, soit au second semestre de L2 (ANGB240a), soit au premier semestre de L3 (ANGA340) - niveau B1 minimum requis et capacités limitées.
Le département recommande l'enseignement suivant : KHMB330a « Langue, histoire et sources textuelles du Cambodge ancien et moderne » (en L3) (**enseignement suspendu en 2025-2026**).

ព្រះបរមរាជវាំងចតុមុខ ក្រុងភ្នំពេញ ។

*Palais royal, Phnom Penh* (photo : Michel Antelme).

## Parcours thématiques et disciplinaires

L'UE3 est choisie dans l'offre du département. En UE4, l'étudiant peut choisir l'un des 12 parcours thématiques et disciplinaires proposés (portant sur une discipline des sciences humaines ou sur une thématique traitée selon une approche pluridisciplinaire et transrégionale). Dans ce cas, il suit les enseignements obligatoires qu'il comporte. Les parcours proposés sont les suivants :

**ANT – Parcours « Anthropologie »**

Convaincue de l'unité du genre humain, l'anthropologie veut saisir à la fois la diversité des cultures humaines et les caractéristiques universelles de l'homme en société. Le parcours anthropologie en licence offre une prise de contact avec cette discipline, sa méthode (l'enquête de terrain), ses domaines de recherches, ses courants et ses réflexions scientifiques, ses grands auteurs. Il prépare au parcours anthropologie en master LLCER orientation recherche.

**ART - Parcours « Arts du monde »**

Le parcours « Arts du monde » propose une formation aux méthodes d'approche du fait artistique tel qu'il se manifeste d'un continent à l'autre. Il a la double spécificité de permettre :

a/ de décloisonner les disciplines artistiques en créant des passerelles entre l'étude des différents arts, des arts du son (musique) aux arts visuels (architecture, bande dessinée, calligraphie, peinture, photographie) en passant par les arts du spectacle (cinéma et audiovisuel, danse, théâtre) ;

b/ d'associer réflexion sur les arts et pratique artistique (les étudiants qui le souhaitent peuvent en effet intégrer dans leur cursus leur formation aux arts à raison de 3 ECTS par semestre).

Le parcours développe des partenariats avec de prestigieuses institutions de formation aux arts (Musée du Louvre pour les arts plastiques, CRR de Créteil pour les musiques traditionnelles). Il prépare notamment à l'entrée en Master LLCER mention ARL (orientation professionnelle ou recherche) les étudiants qui souhaitent combiner dans leur cursus langue et arts pour s'ouvrir aux métiers de l'animation culturelle, de la médiation culturelle ou de la recherche.

**ENJ – Parcours « Enjeux politiques mondiaux »**

Ce parcours vise à initier les étudiants à l'étude d'enjeux transnationaux dont la nature est à la fois politique, institutionnelle, sociale et économique. À travers l'étude des institutions, des régimes politiques et des modes de gouvernement, les différents enseignements doteront les étudiants de connaissances et d'outils analytiques essentiels pour appréhender des phénomènes qui se manifestent à la fois au sein des espaces nationaux et au travers des frontières étatiques. Des dynamiques caractérisant diverses régions du monde seront abordées de manière comparative et en croisant les échelles d'analyse.

**ENV - Parcours « Environnement »**
Changement climatique et crises environnementales s'éprouvent à la surface du globe de- puis des lieux précis. L'Inalco constitue, par son ouverture au monde et la pluridisciplinarité de ses formations en licence, une opportunité originale et unique en France de penser la crise écologique de manière décentrée, tant d'un point de vue géographique que disciplinaire, en lien avec les langues et les cultures qui y sont représentées.
Ce parcours regroupe ainsi, sous l'expression des « humanités environnementales », domaine de recherche émergent en France depuis les années 2000, un ensemble de disciplines qui analysent le lien entre environnement, pratiques (culturelles, sociales) et questions (politiques, économiques, éthiques), et se voient progressivement transformées dans leurs modèles théoriques, leurs méthodes et leurs terrains d'enquête, par cet objet d'étude qu'est « l'environnement » depuis une trentaine d'années.
Ce parcours, pionnier en France, en prise avec une actualité brûlante et la diversité du monde, rassemble ainsi économistes, littéraires, anthropologues, historiens, géographes.

**GSM – Parcours « Genres et sexualités dans le monde »**
Le parcours transversal « Genres et sexualités dans le monde » se propose de donner à réfléchir et de déconstruire le principe de « valence différentielle des sexes » (F. Héritier- Augé), défini comme une hiérarchisation entre genres et qui se fait aux dépens des femmes. L'extrême diversité du féminin et du masculin dans les différentes aires culturelles du monde et la limite de la binarité du genre seront étudiées dans des domaines aussi variés que l'éducation, la reproduction, la religion, et la sexualité.

**HCM – Parcours « Histoire connectée du monde »**
Le parcours « Histoire connectée du monde » présente la diversité des disciplines qui étudient l'histoire de l'humanité et le changement de regard qu'apportent l'anthropologie, l'archéologie, la génétique et l'histoire connectée. Cela permet d'intégrer pour la première fois au récit de l'histoire humaine la période précoloniale du monde extra- européen.

**LGE – Parcours « Linguistique »**
Le parcours « Linguistique » – en tant que discipline relevant des sciences de l'homme et de la société – propose des enseignements organisés en une progression cohérente :
a/ présentation générale des langues du monde, des usages de la langue et des relations entre langue et société ;
b/ études des unités du langage ;
c/ modèles syntaxiques, présentation des classements en types et application ;
d/ dynamique des langues (langues en contact, changements historiques).

**LIT – Parcours « Littératures, arts et traduction »**
Ce parcours vise à donner aux étudiants les outils méthodologiques, critiques et conceptuels pour comprendre comment le texte s'organise et fonctionne à l'intérieur du champ littéraire et de la culture au sein desquels il s'inscrit, à mieux saisir les réseaux de signifiance et d'images dont il est tissé. Vivement conseillé pour tout étudiant souhaitant poursuivre en master LLCER-ARL ou TI-TL de l'Inalco.

**ORA - Parcours « Oralité »**
L'Oralité place la parole au centre de la communication. Elle appartient au patrimoine immatériel de l'humanité ; est aussi contemporaine et peut être étudiée comme un art verbal à part entière qui englobe l'expression du corps, l'accompagnement musical et la néo-oralité. Elle est attestée en Afrique, aux Amériques, en Asie et en Europe. Son domaine d'expression privilégié est la littérature orale (épopée, conte, proverbe, etc.). En contexte souvent plurilingue, l'oralité concerne des langues à statuts variés : minorées, dominantes, enseignées ou non. Elle s'intéresse aux faits sociaux ; est un outil puissant de création et de transmission ; exprime les identités culturelles et les représentations du monde. Elle est présente dans l'expression artistique, l'éloquence, la transmission et l'enseignement, l'acquisition des langues, les thérapies fondées sur la parole, le droit coutumier.

**PHI - Parcours « Philosophies d'ailleurs »**
La philosophie est perçue chez nous comme un style de pensée ayant ses racines dans l'Antiquité

grecque et s'étant principalement déployé en Europe occidentale avant de s'exporter dans le monde entier à la faveur de la domination européenne des derniers siècles. La réalité, cependant, est plus complexe : tout d'abord, l'héritage des philosophes grecs a rayonné bien en-dehors du monde « occidental » et son héritage s'étend aussi loin que l'islam. D'autre part, l'Inde et la Chine ont donné naissance à des formes de pensée très analogues à ce que nous appelons philosophie, malgré des différences culturelles intéressantes.
Enfin, le mythe de l'altérité absolue – qu'il y aurait des pensées « mystérieusement autres » et presque impénétrables à « notre logique » – ne résiste pas à l'épreuve des faits. L'Inalco, où l'on peut étudier les langues nécessaires pour accéder aux œuvres et dont plusieurs enseignants ont une solide formation en philosophie, en présentant ce parcours « philosophies d'ailleurs » propose à la fois une introduction élémentaire aux quatre auteurs des « philosophies d'ailleurs » (Zhuangzi pour la Chine, Nāgārjuna pour l'Inde, Maimonide pour la pensée juive et Avicenne pour la pensée arabo-musulmane) ajoutés aux programmes de terminale, mais aussi une réflexion sur l'exercice de la réflexion philosophique dans les langues non indo-européennes, d'une part, et, d'autre part, sur l'articulation philosophie-religion qui doit être pensée pour éclaircir le cadre dans lequel se déploie une bonne partie de la pensée de ces « philosophies d'ailleurs ».

**REL – Parcours « Religions »**
Le parcours « Religion(s) » se propose de donner aux étudiants de l'Inalco une formation de base aux sciences religieuses, complétant les connaissances acquises dans leur aire de spécialisation par un enseignement généraliste se composant de deux éléments: (1) en L2, une présentation élémentaire d'un bon nombre de religions du monde sous un format favorisant une démarche comparative ; puis, (2) en L3, une initiation aux grandes composantes disciplinaires de la science des religions: (a) anthropologie, (b) histoire, (c) philosophie et (d) sociologie des faits religieux.

**VMM - Parcours « Violences, migrations, mémoires »**
Ce parcours thématique explore les logiques qui sous-tendent les guerres, les violences politiques, ainsi que les phénomènes de migration associés. Il analyse les représentations de l'adversaire ou de l'ennemi, pose la question de l'identité, de ses représentations des frontières que celles-ci tracent entre groupes humains et sociaux. Le parcours aborde également l'étude des traces de la violence, la mémoire des conflits, les manières dont les sociétés et les individus en témoignent.

En fonction de ses projets ou de ses centres d'intérêt, l'étudiant peut aussi choisir des enseignements proposés dans différents parcours et composer ainsi un programme personnalisé.

Un cours d'anglais (langue de travail en sciences humaines et sociales) peut également être choisi en UE4, soit au second semestre de L2 (ANGB240a), soit au premier semestre de L3 (ANGA340) si le parcours choisi ne comporte que 4 cours obligatoires – niveau B1 minimum requis et capacités limitées.

Pour en savoir plus, consultez la brochure des parcours sur le site internet de l'INALCO : https://www.inalco.fr/formations/licences-llcer-parcours-thematiques-et-disciplinaires.

- Parcours professionnalisant **(accès sur dossier)** :

Dans ce type de parcours, l'UE3 et l'UE4 sont remplacées par des enseignements spécifiques à l'une des 5 filières professionnalisantes sélectives, à hauteur de 9 ECTS par semestre en L2 et de 15 ECTS par semestre en L3. Les filières professionnalisantes sont les suivantes :

- Commerce international (CI) ;
- Communication et formations interculturelles (Com2I) ;
- Didactique des langues (DDL) ;
- Relations internationales (RI) ;
- Traitement automatique des langues (TAL).

Pour en savoir plus, consultez la page dédiée sur le site internet de l'Inalco : http://www.inalco.fr/formations/licence-llcer-parcours-professionnalisant.

- Parcours bilangue

Le khmer n'est pas proposé dans le cadre du parcours bilangue. Néanmoins, il vous est possible d'envisager dès la L2 un double cursus avec une licence ou un diplôme

d’établissement (DL, DLC, DC) d’une seconde langue et/ou civilisation. Le lao, le siamois (thaï) et le vietnamien sont des langues suggérées du fait de leur proximité géographique, linguistique et culturelle avec le khmer. D’autres langues peuvent également être choisies.

ផ្ទះអ្នកស្រុក ខេត្តពោធិ៍សាត់ ។ *Maison villageoise, province de Pursat* (photo : Michel Antelme).

## Tableaux des enseignements de Licence 2 et 3

| **Licence 2** | | ECTS | Volume horaire hebdo-madaire |
|---|---|---|---|
| | | 60 | |
| Semestre 3 | | 30 | 12,5 ~ 13 |
| UE1 – Langue | | 15 | 7,5 |
| KHMA216A | Sémantique et syntaxe des particules du discours en khmer (Non Dara) | 3 | 1,5 |
| KHMA216B | Pratique orale intermédiaire du khmer (1) (Phal Sophanith) | 3 | 1,5 |
| KHMA216C | Expression écrite du khmer (1) (Phal Sophanith) | 3 | 1,5 |
| KHMA216D | Les Khmers dans le prisme des contes (1) (Michel Antelme) | 3 | 1,5 |
| KHMA216E | Lexique et culture khmers (Phal Sophanith) | 3 | 1,5 |
| UE2 – Civilisation | | 6 | 3,5 |
| ASEA226E | Géographie de l'Asie du Sud-Est continentale 1. Vietnam, Laos, Cambodge : Structures et dynamiques territoriales (Manuelle Franck) | 3 | 2 |
| ASEA226D | Sociétés de l'Asie du Sud-Est continentale : États et minorités (Alexandra de Mersan) | 3 | 1,5 |
| UE3 - Enseignements régionaux (parcours régional) | | 3 | 1,5 à 2 |
| | 1 EC à choisir parmi : | | |
| | Cours d'une des langues d'ASE ou d'enseignements sans prérequis de langue d'un autre département ou d'un autre établissement, *et/ou* | | |
| | Cours de sciences humaines et sociales d'ASE (*attention de ne pas prendre des cours obligatoires dans un autre semestre*), par exemple : | | |
| ASEA336A | Histoire contemporaine de l'ASE (recommandé en S3 ou en S5) | | |
| UE4 - Enseignements libres (parcours régional) | | 6 | |
| | 2 EC à choisir librement parmi :<br>• Tous les enseignements admis au titre de l'UE3, à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3<br>• Les enseignements proposés dans le cadre d'un parcours disciplinaire ou thématique (voir les brochures des parcours transversaux). | | |

| Semestre 4 | | 30 | 15,5 ~ 17 |
|---|---|---|---|
| UE1 – Langue | | 18 | 9 |
| KHMB216A | Morphologie du khmer (Non Dara) | 3 | 1,5 |
| KHMB216B | Pratique orale intermédiaire en khmer 2 (Phal Sophanith) | 3 | 1,5 |
| KHMB216C | Expression écrite en khmer 2 (Phal Sophanith) | 3 | 1,5 |
| KHMB216D | Les Khmers dans le prisme des contes 2 (Michel Antelme) | 3 | 1,5 |
| KHMB216E | Pratiques rituelles et croyances religieuses à travers les textes khmers (Michel Antelme) | 3 | 1,5 |
| KHMB216F | Introduction à la versification khmère 1 (Men Rath Sambath) | 3 | 1,5 |
| UE2 – Civilisation | | 3 | 2 |
| ASEB226G | Anthropologie comparée de l'Asie du Sud-Est continentale : bouddhisme et religions vernaculaires (Alexandra de Mersan) | 3 | 2 |
| UE3 - Enseignements régionaux (parcours régional) | | 3 | |
| | *1 EC à choisir parmi :* | | |
| | les enseignements de la brochure des enseignements de sciences humaines et sociales d'Asie du Sud-Est, les cours d'une des langues d'ASE ou d'enseignements sans prérequis de langue d'un autre département ou d'un autre établissement, par exemple : | | |
| ASUB136B | Initiation au sanskrit (Iris Farkhondeh) (recommandé en S4 ou S6) | | |
| UE4 - Enseignements libres (parcours régional) | | 6 | |
| | *2 EC à choisir librement parmi :*<br>• Tous les enseignements admis au titre de l'UE3, à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3.<br>• Les enseignements proposés dans le cadre d'un parcours disciplinaire ou thématique (voir les brochures des parcours transversaux).<br>• Anglais (sous réserve des capacités d'accueil ; s'il est choisi ce semestre, l'anglais ne pourra pas être choisi en L3 ; les étudiants souhaitant suivre dans leur cursus à la fois des cours d'anglais et un parcours transversal ont intérêt à choisir l'anglais en L2) | | |

| Licence 3 | | ECTS 60 | Volume horaire hebdo-madaire |
|---|---|---|---|
| Semestre 5 | | 30 | 12 ~ 12,5 |
| UE1 – Langue | | 7 | 4,5 |
| KHMA316A | Grammaire approfondie du khmer 1 (Non Dara) | 3 | 1,5 |
| KHMA316B | Médias audiovisuels khmers (Phal Sophanith) | 2 | 1,5 |
| KHMA316C | Étude la presse écrite khmère (Men Rath Sambath) | 2 | 1,5 |
| UE2 – Civilisation et/ou langue | | 8 | 6 |
| KHMA326A | Réflexion sur la traduction khmer-français 1 (Michel Antelme) | 2 | 1,5 |
| KHMA326B | Introduction aux manuscrits khmers 1 (Michel Antelme) | 2 | 1,5 |
| KHMA326C | Introduction à la versification khmère 2 (Men Rath Sambath) | 2 | 1,5 |
| KHMA326D | Introduction aux arts populaires khmers contemporains (Phal Sophanith) | 2 | 1,5 |
| UE3 - Enseignements régionaux (parcours régional) | | 9 | 1,5 ~ 2 |
| | *EC obligatoire :* | | |
| ASEA236C | L'ASE en développement : Cambodge, Laos, Myanmar (Birmanie), Vietnam (Elsa Lafaye de Micheaux) | 3 | 1,5 |
| | *2 EC à choisir librement parmi :* | | |
| | Les enseignements de la brochure des enseignements de sciences humaines et sociales d'Asie du Sud-Est, les cours d'une des langues d'ASE ou d'enseignements sans prérequis de langue d'un autre département ou d'un autre établissement, par exemple : | | |
| ASEA336A | Histoire contemporaine de l'Asie du Sud-Est (recommandé en S3 ou S5) | | |
| UE4 - Enseignements libres (parcours régional) | | 6 | |
| | 2 EC à choisir librement parmi :<br>• Tous les enseignements admis au titre de l'UE3, à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3.<br>• Les enseignements proposés dans le cadre d'un parcours disciplinaire ou thématique (voir les brochures des parcours transversaux).<br>• Anglais (sous réserve des capacités d'accueil ; à condition qu'il n'ait pas déjà été validé en L2) | | |
| | *Enseignements particulièrement recommandés :* | | |
| | Tout autre cours régional, transversal ou d'ouverture à l'Inalco ou hors Inalco : par ex. (recommandé), « Le bouddhisme 1 » (ASUA336C), « L'hindouisme » (ASUA336A) | | |

| Semestre 6 | | 30 | +- 18 |
|---|---|---|---|
| UE1 – Langue | | 9 | 6 |
| KHMB316A | Grammaire approfondie du khmer 2 (Non Dara) | 3 | 1,5 |
| KHMB316B | Pratique avancée de l'oral en khmer (Phal Sophanith) | 2 | 1,5 |
| KHMB316C | Analyse et exposés en khmer des médias (Phal Sophanith) | 2 | 1,5 |
| KHMB316D | Étude de la presse écrite khmère 2 (Men Rath Sambath) | 2 | 1,5 |
| UE2 – Civilisation et/ou langue | | 6 | 4,5 |
| KHMB326A | Réflexion sur la traduction khmer-français 2 (Michel Antelme) | 2 | 1,5 |
| KHMB326B | Introduction aux manuscrits khmers 2 (Michel Antelme) | 2 | 1,5 |
| KHMB326C | Littérature romanesque khmère moderne (Men Rath Sambath) | 2 | 1,5 |
| UE3 - Enseignements régionaux (parcours régional) | | 9 | |
| | 3 EC à choisir librement parmi : | | |
| | les enseignements de la brochure des enseignements de sciences humaines et sociales d'Asie du Sud-Est, hors département ou hors Inalco, ou parmi les langues d'ASE, ou de l'Inalco, ou hors Inalco par exemple : | | |
| KHMB336A | Langue, histoire et sources textuelles du Cambodge ancien et moderne (collectif) (suspendu en 2025-2026) | 3 | 2 |
| ASUB136B | Initiation au sanskrit (Iris Farkhondeh) (recommandé en S4 ou S6) | | |
| UE4 - Enseignements libres (parcours régional) | | 6 | |
| | 2 EC à choisir librement parmi :<br>• Tous les enseignements admis au titre de l'UE3, à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3.<br>• Les enseignements proposés dans le cadre d'un parcours disciplinaire ou thématique (voir les brochures des parcours transversaux). | | |

## La licence « accès santé » (L.AS)

Le khmer peut être choisi dans le cadre d'une licence accès santé (LAS), dont l'organisation permet aux étudiants de suivre parallèlement le cursus LLCER de khmer à l'Inalco (60 ECTS/an) et les enseignements de la mineure santé (12 ECTS en un, deux ou trois ans) dispensés par l'Université Paris Cité afin de pouvoir candidater en filière santé. Les L.AS permettent d'accéder à l'une des cinq filières santé proposées à l'Université Paris Cité : Maïeutique, Médecine, Odontologie, Pharmacie, Kinésithérapie.

Les inscriptions dans ce parcours sont possibles uniquement via Parcoursup au niveau L1.

Aux niveaux L2 et L3, seuls les parcours « régional » et « thématiques et disciplinaires » peuvent être choisis par les étudiants suivant le parcours L.AS. Les mobilités à l'étranger en cours de licence sont incompatibles avec le calendrier de l'accès santé.

La page L.AS de notre site internet : http://www.inalco.fr/formations/licence-las.

La page LAS Université de Paris : https://odf.u-paris.fr/fr/offre-de-formation/parcours-specifique-et-licence-acces-sante-pass-las-PASS/tous-domaines-de-formation-TDF/licences-acces-sante-las-KI01Y9LH.html.

Modalités de contrôle des connaissances spécifiques aux LAS : http://www.inalco.fr/formations/licence-las.

| KHMA116a | **Phonologie et théorie de l'écriture du khmer** (Michel ANTELME) |
|---|---|
| Descriptif | Aperçu sur le dévoisement des consonnes sonores et en conséquence de l'apparition de deux séries de signes consonantiques et vocaliques. Aperçu sur l'influence des consonnes finales sur la prononciation des voyelles et des voyelles sur la modification phonétique sur certaines consonnes occlusives. Explication du système d'écriture, des groupes consonantiques et des signes diacritiques. |
| Évaluation | Contrôle continu : deux partiels écrits (1h30). Examen final : un écrit en fin de semestre (2h).<br>Ce cours est obligatoire pour les étudiants de langue maternelle khmère, même s'ils connaissent déjà l'écriture. |

| KHMA116b | **Dictées en khmer** (PHAL Sophanith) |
|---|---|
| Descriptif | Apprentissage de l'écoute de la prononciation des consonnes initiales, finales, des groupes consonantiques (occlusives, aspirées, non-aspirées, nasales, etc.), des voyelles (brèves, longues, monophtongues, diphtongues) en les écrivant en caractères phonétiques avec passage progressif à l'écriture khmère. |
| Évaluation | Contrôle continu : participation orale (comptant pour 50 % de la note) + 1 partiel comprenant écrit et oral. Examen final : un écrit (50 % de la note) et un oral (50 % de la note) en fin de semestre. |

| KHMA116c | **Aperçu sur la syntaxe du khmer** (NON Dara) |
|---|---|
| Descriptif | Syntaxe de base, termes d'adresse et identification de l'individu en fonction de l'interlocuteur, comparatifs de supériorité, égalité, infériorité, adverbes, particules, etc., catégories de verbes. |
| Évaluation | Contrôle continu : deux partiels écrits ou un partiel écrit et un dossier à rendre. Examen final : un écrit en fin de semestre. |

| KHMA116d | **Exercices de prononciation de la langue khmère** (PHAL Sophanith) |
|---|---|
| Descriptif | Exercices de lecture pratique et de dictée pour faire la différentiation entre consonnes non aspirées / aspirées, voyelles longues / brèves, syllabes ouvertes / fermées, dissyllabes, etc. Pendant du cours KHMA116b. |
| Évaluation | Contrôle continu : participation orale (comptant pour 50 % de la note) + 1 partiel oral. Examen final : un oral en fin de semestre. |

| KHMA116e | **Pratique du khmer de base** (PHAL Sophanith) |
|---|---|
| Descriptif | Mise en pratique de la structure du khmer basique (syntaxe), phrases de communication de base (en écriture phonétique avec passage progressif à l'écriture khmère) par des dialogues, des jeux de rôle provoquant l'interaction entre l'enseignant et les étudiants et entre les étudiants. |
| Évaluation | Contrôle continu : participation orale (comptant pour 50 % de la note) + 1 partiel oral. Examen final : un oral en fin de semestre. |

| ASEA126a | **Introduction aux civilisations de l'Asie du Sud-Est (1)** (Paul WORMSER, coordinateur) |
|---|---|
| Descriptif | Cette introduction balaye les civilisations l'Asie du Sud-Est à travers le prisme des diverses disciplines des sciences humaines : linguistique et sociolinguistique, anthropologie, géographie, économie, histoire, histoire de l'art. |
| Évaluation | Voir auprès du coordinateur. |

| ASEA136a | **Introduction à la linguistique des langues d'Asie du Sud-Est et du Pacifique 1** (Agnès HENRI, coordinatrice) |
|---|---|
| Descriptif | Cette introduction linguistique donne une typologie des familles de langues parlées en Asie du Sud-Est et dans le Pacifique. |
| Évaluation | Voir auprès de la coordinatrice. |

| **KHMB116a** | **Syntaxe et énoncé du khmer** (NON Dara) |
|---|---|
| Descriptif | Étude des différents constituants de l'énoncé : mot, combinaison de mots, phrase, énoncé, avec une attention particulière portée sur l'étude des particules. Recommandation : avoir suivi KHMA116c au 1er semestre. |
| Évaluation | Contrôle continu : deux partiels écrits ou un partiel écrit et un dossier à rendre. Examen final : un écrit en fin de semestre. |

| **KHMB116b** | **Système de notation du khmer** (PHAL Sophanith) |
|---|---|
| Descriptif | Exercices de lecture pratique et dictées. |
| Évaluation | Contrôle continu : participation orale (comptant pour 50 % de la note) + 1 partiel comprenant écrit et oral. Examen final : un écrit et oral en fin de semestre. |

| **KHMB116c** | **Étude de textes élémentaires khmers** (Michel ANTELME) |
|---|---|
| Descriptif | Étude de textes inspirés des manuels scolaires du primaire en écriture khmère sous les trois variantes *chrieng* ( ជ្រៀង ) (écriture courante), *khâm* ( ខម ) et *moul* ( ម្ហូល ) (écritures monumentales et religieuses) avec exercices de thème et de version sur des phrases simples. |
| Évaluation | Contrôle continu : deux partiels écrits ou un partiel écrit et un dossier à rendre. Examen final : un écrit en fin de semestre. |

| **KHMB116d** | **Pratique orale élémentaire du khmer** (PHAL Sophanith) |
|---|---|
| Descriptif | Initiation à la conversation à partir de sujets thématiques de la vie quotidienne (aller faire ses courses, demander son chemin, se présenter, etc.). |
| Évaluation | Contrôle continu : participation orale (comptant pour 50 % de la note) + 1 partiel oral. Examen final : un oral en fin de semestre. |

| **ASEB126a** | **Introduction aux civilisations de l'Asie du Sud-Est (2)** (Paul WORMSER, coordinateur) |
|---|---|
| Descriptif | Suite de ASEA126a. |
| Évaluation | Voir auprès du coordinateur. |

| **ASEB126e** | **Histoire du Cambodge** (Salomé PICHON) |
|---|---|
| Descriptif | Ce cours présente l'histoire du Cambodge des origines à nos jours. |
| Évaluation | Voir auprès de l'enseignante. |

| **ASEB136a** | **Introduction à la linguistique des langues d'Asie du Sud-Est et du Pacifique 2** (Agnès HENRI, coordinatrice) |
|---|---|
| Descriptif | Suite de ASEA136A. |
| Évaluation | Voir auprès de la coordinatrice. |

| **KHMA216a** | **Sémantique et syntaxe des particules du discours en khmer** (NON Dara) |
|---|---|
| Descriptif | Continuation de l'étude des constituants de l'énoncé khmer (continuation de KHMB116a « Syntaxe et énoncé du khmer » en L1S2). |
| Évaluation | Contrôle continu : 1 partiel écrit et 1 dossier à rendre. Examen final : un écrit en fin de semestre. |

| **KHMA216b** | **Pratique orale intermédiaire du khmer 1** (PHAL Sophanith) |
|---|---|
| Descriptif | Conversations avec pratique de la phrase complexe sur la vie quotidienne en France et au Cambodge. |
| Évaluation | Contrôle continu : participation orale (comptant pour 50 % de la note) + 1 partiel oral. Examen final : un oral en fin de semestre. |

| KHMA216c | **Expression écrite du khmer 1** (PHAL Sophanith) |
|---|---|
| Descriptif | Étude de textes contemporains permettant ensuite des points de vue argumentés à l'écrit, principalement à partir d'articles de journaux, d'éditoriaux, de textes de blogs, etc., faisant appel à une prise de position basée sur le raisonnement. |
| Évaluation | Contrôle continu : 2 partiels écrits ou 2 devoirs à la maison ou 1 partiel écrit et 1 devoir maison. Examen final : un écrit en fin de semestre. |

| KHMA216d | **Les Khmers dans le prisme des contes (1)** (Michel ANTELME) |
|---|---|
| Descriptif | Étude de contes traditionnels et approche de la vision du monde par les Khmers et des valeurs morales « normées » et « inversées ». |
| Évaluation | Contrôle continu : 2 partiels écrits ou 1 partiel écrit et un devoir à la maison. Examen final : un écrit en fin de semestre. |

| KHMA216e | **Lexique et culture khmers** (PHAL Sophanith) |
|---|---|
| Descriptif | Approche thématique du vocabulaire (vocabulaire agricole, vocabulaire religieux, vocabulaire concernant la famille, le tourisme, le commerce, l'industrie, etc.). |
| Évaluation | Contrôle continu : 2 partiels écrits et/ou oraux, ou 1 partiel écrit et/ou oral et un devoir à la maison. Examen final : un écrit avec ou sans oral en fin de semestre. |

| ASEA226e | **Géographie de l'ASE continentale 1. Viet Nam, Laos, Cambodge : structures et dynamiques territoriales** (Manuelle FRANCK) |
|---|---|
| Descriptif | Ce cours présente les principaux éléments, physiques et humains, de la géographie de ces trois pays et les grands principes de l'organisation des territoires. Les dynamiques actuelles, impliquant le passage de sociétés et d'économies agraires à des profils plus industrialisés et urbanisés, modifient les configurations spatiales aux échelles nationales et provoquent des bouleversements sociaux et environnementaux majeurs. |
| Évaluation | Voir auprès de l'enseignante. |

| ASEA236d | **Sociétés de l'Asie du Sud-Est continentale : États et minorités** (Alexandra de MERSAN) |
|---|---|
| Descriptif | Le cours s'attache à présenter dans un premier temps les travaux classiques de l'anthropologie portant sur des sociétés de l'Asie du Sud-Est continentale, qui permettent d'appréhender de façon globale la région. Le cours aborde ensuite les changements et dynamiques sociales contemporaines autour des questions de territoire, d'États et de marges. |
| Évaluation | Voir auprès de l'enseignante. |

| KHMB216a | **Morphologie du khmer** (NON Dara) |
|---|---|
| Descriptif | Aperçu de la morphologie lexicale du khmer dans un cadre du système de dérivation, études de la structure du mot (mots-racines, dérivés par infixation et préfixation), nature du nom, des différentes catégories de verbes. |
| Évaluation | Contrôle continu : deux partiels écrits ou un partiel écrit et un dossier à rendre. Examen final : un écrit en fin de semestre. |

| KHMB216b | **Pratique orale intermédiaire en khmer 2** (PHAL Sophanith) |
|---|---|
| Descriptif | Mise en œuvre à l'oral des structures acquises en grammaire ainsi que dans les autres cours. Entraînement au dialogue. Exercices de compréhension auditive à partir de matériel authentique iconique et audio-oral. |
| Évaluation | Contrôle continu : participation orale (comptant pour 50 % de la note) + 1 partiel oral. Examen final : un oral en fin de semestre. |

| KHMB216c | **Expression écrite en khmer 2** (PHAL Sophanith) |
|---|---|
| Descriptif | Étude de textes contemporains permettant ensuite des points de vue argumentés à l'écrit, principalement à partir d'articles de journaux, d'éditoriaux, de blogs, faisant appel à une prise de position basée sur le raisonnement |

| | |
|---|---|
| Évaluation | Contrôle continu : 2 partiels écrits ou 2 devoirs à la maison ou 1 partiel écrit et 1 devoir maison. Examen final : un écrit en fin de semestre. |

| **KHMB216d** | **Les Khmers dans le prisme des contes 2** (Michel ANTELME) |
|---|---|
| Descriptif | Suite de KHMA216d sur la vision du monde par le biais de la langue et de la narration. |
| Évaluation | Contrôle continu : 2 partiels écrits ou 1 partiel écrit et un devoir à la maison. Examen final : un écrit en fin de semestre. |

| **KHMB216e** | **Pratiques rituelles et croyances religieuses à travers les textes khmers** (Michel ANTELME) |
|---|---|
| Descriptif | Étude des croyances et des rituels au travers de textes authentiques. |
| Évaluation | Contrôle continu : 2 partiels écrits ou 1 partiel écrit et un devoir à la maison. Examen final : un écrit en fin de semestre. |

| **KHMB216f** | **Introduction à la versification khmère 1** (MEN Rath Sambath) |
|---|---|
| Descriptif | Introduction aux différents mètres populaires traditionnels par le biais des comptines et des chansons populaires. L'étudiant apprendra la cantillation. |
| Évaluation | Contrôle continu : 2 partiels écrits comprenant une part d'oral, ou 1 partiel oral et 1 partiel écrit (pouvant être remplacé par un devoir à la maison). Examen final : un écrit comprenant une part d'oral en fin de semestre. |

| **ASEB226g** | **Anthropologie comparée de l'Asie du Sud-Est continentale : bouddhisme et religions vernaculaires** (Alexandra de MERSAN) |
|---|---|
| Descriptif | Le cours porte sur les religions, cultes et rituels en Asie du Sud-Est continentale en focalisant surtout sur les pratiques des sociétés du bouddhisme theravāda et les rapports avec les religions vernaculaires. |
| Évaluation | Voir auprès de l'enseignante. |

| **KHMA316a** | **Grammaire approfondie du khmer (1)** (NON Dara) |
|---|---|
| Descriptif | Grammaire de l'oral, travail sur documents authentiques audiovisuels et expression personnelle orale : familiarisation avec le khmer populaire et informel. |
| Évaluation | Contrôle continu : deux partiels écrits ou un partiel écrit et un dossier à rendre. Examen final : un écrit en fin de semestre. |

| **KHMA316b** | **Médias audiovisuels khmers** (PHAL Sophanith) |
|---|---|
| Descriptif | Compréhension et étude de la presse audiovisuelle. |
| Évaluation | Contrôle continu : participation orale (comptant pour 50 % de la note) + 1 partiel oral pouvant comprendre de l'écrit. Examen final : un oral pouvant comprendre de l'écrit en fin de semestre. |

| **KHMA316c** | **Étude de la presse écrite khmère 1** (MEN Rath Sambath) |
|---|---|
| Descriptif | Étude de la thématique, de la syntaxe et du vocabulaire dans les articles de presse écrite d'avant 1975. |
| Évaluation | Contrôle continu : 2 partiels écrits, ou 1 partiel écrit et 1 devoir à la maison. Examen final : 1 écrit en fin de semestre. |

| **KHMA326a** | **Réflexion sur la traduction khmer-français 1** (Michel ANTELME) |
|---|---|
| Descriptif | Analyse de textes authentiques complexes et repérage des modes de narration culturellement différents de la langue d'arrivée (français). Si des étudiants en double diplômation de l'Université des Moussons assistent au cours, ces derniers devront aussi réfléchir et s'exercer à la traduction littéraire dans le sens français-khmer. |

| | |
|---|---|
| Évaluation | Contrôle continu : 2 partiels écrits ou 1 partiel écrit et un devoir à la maison. Si des étudiants de l'Université des Moussons sont présents au cours, il pourra être demandé un devoir supplémentaire collectif à partir d'un texte de littérature orale. Examen final : un écrit en fin de semestre. |

| **KHMA326b** | **Introduction aux manuscrits khmers** (Michel ANTELME) |
|---|---|
| Descriptif | Étude de la forme des textes des manuscrits traditionnels : apprentissage de la lecture des écritures manuscrites en khmer, puis passage aux textes manuscrits d'avant la réforme de l'orthographe de 1938 par une étude typographique et orthographique. |
| Évaluation | Contrôle continu : 2 partiels écrits, ou 1 partiel écrit et 1 devoir à la maison. Examen final : 1 écrit en fin de semestre. |

| **KHMA326c** | **Introduction à la versification khmère 2** (MEN Rath Sambath) |
|---|---|
| Descriptif | Étude de la thématique dans les chants traditionnels ou improvisés et introduction aux textes littéraires versifiés classiques. |
| Évaluation | Contrôle continu : 2 partiels écrits comprenant une part d'oral, ou 1 partiel oral et 1 partiel écrit pouvant comprendre une part d'oral (pouvant être remplacé par un devoir à la maison). Examen final : un écrit pouvant comprenant une part d'oral en fin de semestre. |

| **KHMA326d** | **Introduction aux arts populaires khmers contemporains** (PHAL Sophanith) |
|---|---|
| Descriptif | Aperçu sur les arts populaires khmers contemporains : théâtre, cinéma, chanteurs itinérants et chanteurs modernes. |
| Évaluation | Contrôle continu : participation orale (comptant pour 50 % de la note) + 1 partiel oral pouvant comprendre de l'écrit. Examen final : un oral pouvant comprendre de l'écrit en fin de semestre. |

| **ASEA236c** | **L'ASE en développement : Cambodge, Laos, Myanmar (Birmanie), Vietnam** (Elsa LAFAYE DE MICHEAUX) |
|---|---|
| Descriptif | Analyse du processus d'accession à l'indépendance économique au sortir de la décolonisation ; puis de la mise en place d'un cadre économique de type socialiste ; enfin de son démantèlement. Évolution de la production, des échanges extérieurs, et des grands équilibres financiers permettant d'apprécier le risque pays à l'aide d'outils macro-économiques élémentaires. |
| Évaluation | Voir auprès de l'enseignante. |

| **KHMB316a** | **Grammaire approfondie du khmer 2** (NON Dara) |
|---|---|
| Descriptif | Expression du temps et d'aspect. |
| Évaluation | Contrôle continu : deux partiels écrits ou un partiel écrit et un dossier à rendre. Examen final : un écrit en fin de semestre. |

| **KHMB316b** | **Pratique avancée de l'oral en khmer** (PHAL Sophanith) |
|---|---|
| Descriptif | Travail sur documents authentiques audiovisuels et expression personnelle orale : familiarisation avec le khmer populaire et informel, introduction aux variations dialectales dans la phonétique |
| Évaluation | Contrôle continu : participation orale (comptant pour 50 % de la note) + 1 partiel oral pouvant comprendre de l'écrit. Examen final : un oral pouvant comprendre de l'écrit en fin de semestre. |

| **KHMB316c** | **Analyse et exposés en khmer des médias** (PHAL Sophanith) |
|---|---|
| Descriptif | Pratique avancée de la compréhension, analyse et prise de position à partir de documents authentiques audiovisuels. |
| Évaluation | Contrôle continu : participation orale (comptant pour 50 % de la note) + 1 partiel oral pouvant comprendre de l'écrit. Examen final : un oral pouvant comprendre de l'écrit en fin de semestre. |

| KHMB316d | **Étude de la presse écrite khmère 2** (MEN Rath Sambath) |
|---|---|
| Descriptif | Étude de la thématique, de la syntaxe et du vocabulaire dans les articles de presse écrite actuels (postérieurs à 1975). |
| Évaluation | Contrôle continu : 2 partiels écrits, ou 1 partiel écrit et 1 devoir à la maison. Examen final : 1 écrit en fin de semestre. |

| KHMB326a | **Réflexion sur la traduction khmer-français 2** (Michel ANTELME) |
|---|---|
| Descriptif | Traduction de textes authentiques complexes et réflexion sur le mode du rendu dans la langue d'arrivée typologiquement différente (français). |
| Évaluation | Contrôle continu : 2 partiels écrits ou 1 partiel écrit et un devoir à la maison. Examen final : un écrit en fin de semestre. |

| KHMB326b | **Introduction aux manuscrits khmers (2)** (Michel ANTELME) |
|---|---|
| Descriptif | Déchiffrement, traduction et étude de la thématique dans les manuscrits traditionnels. |
| Évaluation | Contrôle continu : 2 partiels écrits, ou 1 partiel écrit et 1 devoir à la maison. Examen final : 1 écrit en fin de semestre. |

| KHMB326c | **Littérature romanesque khmère moderne** (MEN Rath Sambath) |
|---|---|
| Descriptif | Étude de la narration et de la thématique dans les textes romanesques contemporains et modernes (fin du protectorat français avec l´apparition du premier roman moderne à nos jours). |
| Évaluation | Contrôle continu : 2 partiels écrits, ou 1 partiel écrit et 1 devoir à la maison. Examen final : un écrit en fin de semestre. |

| KHMB336a | **Langue, histoire et sources textuelles du Cambodge ancien et moderne** (Éric BOURDONNEAU, Grégory MIKAELIAN, NON Dara et autres intervenants) |
|---|---|
| Descriptif | Examen de corpus de nature et d'époques différentes pour une réflexion sur la pratique de l'écrit, la mémoire et l'élaboration des principes du droit en s'interrogeant sur la nature des sources écrites cambodgiennes, leurs conditions de productions, d'usage et de réception. Ce cours est mutualisé avec le Master I et est donc évolutif au fil des années. Connaître le khmer et la translittération scientifique du khmer en caractères latins est recommandé. → **Cours suspendu en 2025-2026.** |
| Évaluation | Un dossier à rendre. |

| **[Codes EC] (L1S1/ L1S2)** | **Module de personnalisation du parcours** | **Parcours L1⁺ ou Tempo 1.1** |
|---|---|---|
| Descriptif | Chaque étudiant rencontre la directrice d'études des parcours Licence +/Tempo au début de chaque semestre. Cette rencontre vise à aider l'étudiant à s'insérer dans l'établissement, à analyser ses choix et expériences, à faire un bilan de ses compétences, à construire son projet personnel, académique et éventuellement professionnel. | |
| Organisation/ Calendrier | **Sur rendez-vous** : La directrice d'études des parcours Licence +/Tempo vous communiquera via Moodle les modalités pour convenir d'un rendez-vous, au début de chaque semestre (en présentiel ou à distance).<br>Cet accompagnement se déroule sur deux à trois séances par an. | |
| Évaluation | Rendez-vous **obligatoire** non évalué. | |

| [Codes EC] (L1S1/ L1S2) | « Stage Outils » | Parcours L1⁺ ou Tempo 1.1 |
|---|---|---|
| Descriptif | Le « Stage Outils » vise à acquérir les outils de base pour réussir ses études, créer du lien avec l'université, et gagner en confiance. | |
| Organisation/ Calendrier | Atelier divisé en deux séances d'une durée de 3h chacune, de manière alternée (semaine A ou semaine B suivant le groupe attribué), durant la période suivant la semaine de prérentrée, le mardi ou le vendredi après-midi.<br>Sur la période de la rentrée, le service REVE transmet par mail aux étudiants le groupe qui leur a été attribué (avec jours et horaires précisés). | |
| Évaluation | **Obligatoire** (0,5 ects).<br>Contrôle continu : un questionnaire à l'issu de chaque atelier (représentant chacun 10% de la note finale) et un devoir sur Moodle (80% de la note finale) pendant la dernière semaine de cours du semestre<br>Contrôle terminal : un examen écrit sur Moodle à réaliser en temps limité | |

| [Codes EC] (L1S1/ L1S2) | Atelier « Anatomie d'une langue et d'une culture » | Parcours L1⁺ ou Tempo 1.1 |
|---|---|---|
| Descriptif | Cet atelier vise à explorer en profondeur les langues et les cultures, tout en mettant l'accent sur les aspects pratiques de la méthodologie universitaire. Il offre un espace d'échange dynamique où les participants peuvent partager leurs points de vue, découvrir de nouvelles cultures et collaborer sur des projets interculturels, dans un cadre propice à l'apprentissage et à l'épanouissement personnel. | |
| Organisation/ Calendrier | L'atelier « Anatomie d'une langue et d'une culture » se déroule chaque semestre, de manière alternée (semaine A ou semaine B selon le groupe attribué), le mardi ou le vendredi après-midi. Durée par séance : 3h.<br>Début des cours : courant octobre.<br>À la mi-octobre, le service REVE transmet par mail aux étudiants le groupe qui leur a été attribué (avec jours et horaires précisés) lors de l'envoi de la version finale du contrat d'études. | |
| Évaluation | **Obligatoire** (1 ects au semestre 1 et 1,5 ects au semestre 2).<br>Contrôle continu S1 : participation active (50%) et un exposé oral (50%) la dernière semaine de cours du premier semestre<br>Contrôle continu S2 : participation active (50%) et épreuve orale et/ou écrite sous la forme d'une restitution collective à la fin du second semestre (50 %)<br>Contrôle terminal : un devoir sur Moodle et une soutenance orale | |

| [Codes EC] (L1S1/ L1S2) | Atelier « Français » | Parcours L1⁺ ou Tempo 1.1 |
|---|---|---|
| Descriptif | Cet atelier offre une formation portant sur les compétences de base en français. Il concerne les étudiants qui nécessitent un renforcement en français pour réaliser les tâches de lecture, d'analyse et d'écriture qui leur seront demandées dans le cadre de leur cursus de licence. | |
| Organisation/ Calendrier | L'affectation dans un groupe de l'atelier « français » est déterminée en fonction des résultats aux tests d'anglais et de français que les étudiants doivent obligatoirement réaliser **dès septembre, avant le début des** | |

| | |
|---|---|
| | **cours**.<br><br>L'atelier « Français » a lieu le mardi ou le vendredi après-midi de manière hebdomadaire à chaque semestre selon le groupe attribué. Durée par séance : 1h30. Début des cours : courant octobre.<br>A la mi-octobre, le service REVE transmet par mail aux étudiants le groupe qui leur a été attribué (avec jours et horaires précisés) lors de l'envoi de la version finale du contrat d'études. |
| Évaluation | **Obligatoire** (1,5 ects).<br>Contrôle continu : 2 devoirs sur table au cours du semestre<br>Contrôle terminal : un devoir sur Moodle et une soutenance orale |

| **[Codes EC] (L1S1/ L1S2)** | **Atelier « Soutien en méthodologie »** | **Parcours L1+ ou Tempo 1.1** |
|---|---|---|
| Descriptif | Un atelier pour acquérir la structure méthodologique nécessaire à la réalisation des travaux universitaires (exposé, dissertation, commentaire) et mieux comprendre les attendus et les exigences des enseignants.<br>Formation complémentaire des cours de méthodologie dispensés dans le département. | |
| Organisation/ Calendrier | L'affectation dans un groupe de l'atelier « français » est déterminée en fonction des résultats aux tests d'anglais et de français que les étudiants doivent obligatoirement réaliser **dès septembre, avant le début des cours**.<br>L'atelier « Soutien en méthodologie » a lieu le mardi ou le vendredi après-midi de manière hebdomadaire à chaque semestre selon le groupe attribué. Durée par séance : 1h30. Début des cours : courant octobre.<br>À la mi-octobre, le service REVE transmet par mail aux étudiants le groupe qui leur a été attribué (avec jours et horaires précisés) lors de l'envoi de la version finale du contrat d'études. | |
| Évaluation | **Obligatoire** (1,5 ects).<br>Contrôle continu : 2 devoirs sur table au cours du semestre<br>Contrôle terminal : un devoir sur Moodle et une soutenance orale | |

| **[Codes EC] (L1S1/ L1S2)** | **Atelier « Anglais »** | **Parcours L1$^{+}$ ou Tempo 1.1** |
|---|---|---|
| Descriptif | Cet atelier vise à renforcer ou à perfectionner les compétences des étudiants en anglais : grammaire, compréhension et expression écrite et orale. | |
| Organisation/ Calendrier | L'affectation dans un groupe de l'atelier « français » est déterminée en fonction des résultats aux tests d'anglais et de français que les étudiants doivent obligatoirement réaliser **dès septembre, avant le début des cours**.<br>L'atelier « Anglais » a lieu le mardi ou le vendredi après-midi de manière hebdomadaire à chaque semestre selon le groupe attribué. Durée par séance : 1h30. Début des cours : courant octobre.<br>À la mi-octobre, le service REVE transmet par mail aux étudiants le groupe qui leur a été attribué (avec jours et horaires précisés) lors de l'envoi de la version finale du contrat d'études. | |

| | |
|---|---|
| Évaluation | **Obligatoire** (1,5 ects).<br>Contrôle continu intégral : 3 devoirs oraux/écrits au cours de chaque semestre<br>Contrôle terminal : un devoir sur moodle et une soutenance orale |

| **[Codes EC] (L1S1/ L1S2)** | **Atelier « Écriture »** | **Parcours L1⁺ ou Tempo 1.1** |
|---|---|---|
| Descriptif | Tourné vers la pratique de l'écriture, l'atelier laisse une grande place à la liberté et à l'imaginaire. Souvent plurilingues, les activités d'écriture proposées permettront aux étudiants d'utiliser les langues qu'ils apprennent, parlent ou aiment, et de découvrir comment changent et évoluent les langues et écritures. | |
| Organisation/ Calendrier | L'affectation dans un groupe de l'atelier « français » est déterminée en fonction des résultats aux tests d'anglais et de français que les étudiants doivent obligatoirement réaliser **dès septembre, avant le début des cours**.<br>L'atelier « Écriture » a lieu le mardi ou le vendredi après-midi de manière hebdomadaire à chaque semestre selon le groupe attribué. Durée par séance : 1h30. Début des cours : courant octobre.<br>À la mi-octobre, le service REVE transmet par mail aux étudiants le groupe qui leur a été attribué (avec jours et horaires précisés) lors de l'envoi de la version finale du contrat d'études. | |
| Évaluation | **Obligatoire** (1,5 ects).<br>Contrôle continu : rendu de 3 écrits au cours de chaque semestre (30%, 30%, 40%)<br>Contrôle terminal : un devoir sur moodle et une soutenance orale | |

| **[Codes EC] (L1S1/ L1S2)** | **Tutorat (en langue et/ou civilisation)** | **Parcours L1⁺ ou Tempo 1.1** |
|---|---|---|
| Descriptif | Cet atelier vise à renforcer ou à perfectionner les compétences des étudiants en langue et civilisation en leur apportant un soutien personnalisé selon les difficultés, linguistiques ou méthodologiques rencontrées durant leur cursus d'études. | |
| Organisation/ Calendrier | Pour intégrer 1 ou 2 groupes de tutorat de langue et/ou de civilisation, les étudiants choisissent le(s) créneau(x) qui leur convient(nent) en fonction de leur emploi du temps et s'inscrivent directement auprès du tuteur/tutrice lors de la première séance. (Pour visualiser les créneaux disponibles, aller sur hyperplanning).<br>Le tutorat est réservé prioritairement aux étudiants des parcours L1⁺ et Tempo.<br>Durée variable (1h, 1h30, 2h). Début des séances de tutorat : consulter hyperplanning. | |
| Évaluation | Présence **obligatoire**, sans note. | |

# Liste des UE2 et UE3 de SHS de licence

| Semestre 1 | | ECTS | Volume horaire hebdo-madaire |
|---|---|---|---|
| **UE2 – Civilisation** | | | |
| ASEA126a | Introduction aux civilisations de l'Asie du Sud-Est 1 | 6 | 3 |
| ASEA126b | Histoire des Philippines | 3 | 1,5 |
| ASEA126c | Anthropologie comparée de l'Asie du Sud-Est continentale | 3 | 1,5 |
| ASEA126d | Géographie de l'Asie du Sud-Est insulaire 1 : Indonésie, Malaisie – structures et dynamiques territoriales | 3 | 2 |
| LOCA126a | Méthodologie de l'objet 1 | 3 | 1,5 |
| ASEA226a | Cultures et sociétés des Philippines | 3 | 1,5 |
| ASEA226b | Sociétés de l'Asie du Sud-Est insulaire | 3 | 1,5 |
| ASEA226c | L'Asie du Sud-Est en développement : Cambodge, Laos, Myanmar, Vietnam | 3 | 2 |
| ASEA226d | Sociétés de l'Asie du Sud-Est continentale – États et minorités | 3 | 1,5 |
| ASEA226e | Géographie de l'Asie du Sud-Est continentale 1 : Vietnam, Laos, Cambodge – structures et dynamiques territoriales | 3 | 2 |
| ASEA226f | Asie du Sud-Est émergente : Thaïlande, Indonésie, Philippines | 3 | 1,5 |
| LOCA226a | Littératures d'Océanie 1 | 3 | 1,5 |
| LOCA226c | Géopolitique de l'Océanie | 3 | 1,5 |
| ASEA326a | Initiation aux langues taï-kadaï 1 : synchronie | 3 | 1,5 |
| LOCA326a | Littératures d'Océanie 2 | 3 | 1,5 |
| **UE3 - Enseignements régionaux (parcours régional)** | | | |
| ASEA136c | Introduction à la linguistique des langues d'Asie du Sud-est et du Pacifique 1 | 3 | 1,5 |
| LOCA136a | L'Océanie du point de vue des sciences humaines et sociales | 3 | 1,5 |
| LOCA136b | L'Océanie à travers les textes | 3 | 1,5 |
| ASEA236a | Histoire de l'Asie du Sud-Est jusqu'en 1800 (1) | 3 | 1,5 |
| ASEA236b | Economie de l'ASEAN | 3 | 1,5 |
| ASEA236d | Arts et représentations en Asie du Sud-Est contemporaine 1 | 3 | 1,5 |
| LOCA236a | Cultures et sociétés d'Océanie 1 | 3 | 1,5 |
| ISLAA236a | L'islam en Asie du Sud-Est | 3 | 1,5 |
| ASEA336a | Histoire de l'Asie du Sud-Est contemporaine, de 1800 à nos jours | 3 | 2 |
| LOCA336a | Penser l'Océanie à travers les archives | 3 | 1,5 |
| LOCA336b | Arts et techniques des cultures d'Océanie | 3 | 1,5 |
| LOCA336c | Cultures et sociétés d'Océanie 3 | 3 | 1,5 |

| Semestre 2 | | ECTS | Volume horaire hebdo-madaire |
|---|---|---|---|
| **UE2 – Civilisation** | | | |
| ASEB126a | Introduction aux civilisations de l'Asie du Sud-Est | 6 | 3 |
| ASEB126b | Géographie de l'Asie du Sud-Est insulaire (2) : Philippines – structures et dynamiques territoriales | 3 | 1,5 |
| ASEB126c | Histoire de la Birmanie | 3 | 1,5 |
| ASEB126d | Histoire du monde malais (Indonésie, Malaisie) | 3 | 2 |
| ASEB126e | Histoire du Cambodge | 3 | 2 |
| LOCB126a | Objets et cultures muséales | 3 | 1,5 |
| LOCB126b | Littérature et langues du Vanuatu | 3 | 1,5 |
| ASEB226a | Culture et sociétés des Philippines 2 | 3 | 1,5 |
| ASEB226b | Sociétés de l'Asie du Sud-Est insulaire 2 | 3 | 1,5 |
| ASEB226d | Géographie de l'Asie du Sud-Est continentale 2 : Thaïlande, Myanmar – structures et dynamiques territoriales | 3 | 2 |
| ASEB226g | Anthropologie comparée de l'Asie du Sud-Est continentale – bouddhisme et religions vernaculaires | 3 | 2 |
| LOCB226a | Paroles et écrits de militants océaniens | 3 | 1,5 |
| LOCB326a | Langues d'Océanie : perspectives sociolinguistiques | 3 | 1,5 |
| **UE3 - Enseignements régionaux (parcours régional)** | | | |
| ASEB136a | Trajectoire de l'Asie du Sud-Est dans la mondialisation (Singapour, Malaisie, Vietnam) | 3 | 1,5 |
| ASEB136b | Histoire du Vietnam des origines au milieu du XIXe siècle | 3 | 2 |
| ASEB136c | Introduction à la linguistique des langues d'Asie du Sud-Est et du Pacifique 2 | 3 | 1,5 |
| ASEB136f | Histoire des mondes taï (Thaïlande, Laos) | 3 | 2 |
| LOCB136a | L'Océanie en situation coloniale | 6 | 3 |
| ASEB236a | Histoire de l'Asie du Sud-Est jusqu'en 1800 (2) | 3 | 1,5 |
| ASEB236d | Arts et représentations en Asie du Sud-Est contemporaine 2 | 3 | 1,5 |
| ASEB236e | Présences chinoises en Asie du Sud-Est (approche régionale) | 3 | 1,5 |
| LOCB236a | Cultures et sociétés d'Océanie 2 | 3 | 1,5 |
| ASEB336b | Initiation aux langues taï-kadaï 2 : diachronie | 3 | 1,5 |
| LOCB336a | L'Océan : un objet pour les sciences humaines et sociales | 3 | 1,5 |
| LOCB336c | Cultures et sociétés d'Océanie 4 | 3 | 1,5 |
| KHMB336a | Langues, histoires et sources textuelles du Cambodge ancien et moderne | 3 | 1,5 |

ក្បាច់រាំ អង្គការសិល្បៈខ្មែរ (សុភីលីន) ។

*Geste de danse, Sophiline Arts Ensemble* (photo : Michel Antelme).

# Principes généraux de la scolarité

Les principes généraux de la scolarité sont votés chaque année par le Conseil des Formations et de la Vie Étudiante et le Conseil d'administration, conformément au Code de l'éducation.
Les modalités détaillées du contrôle des connaissances, et la Charte des examens notamment, s'imposent à tous les étudiants de l'Inalco et sont consultables sur le site de l'Inalco. Les étudiants doivent en prendre connaissance attentivement : http://www.inalco.fr/reglements-et-chartes-etudiantes-etudiantes.

• Le cursus de licence est réparti sur **trois années** (L1, L2, L3).

• L'année est divisée en **deux semestres**, comprenant chacun 12 semaines de cours.

• Les enseignements sont organisés en ***éléments constitutifs*** **(EC)**, regroupés en ***unités d'enseignement*** **(UE)**. Un EC correspond à un cours semestriel, identifié par un intitulé et un code alphanumérique. Le code de chaque EC commence par trois lettres indiquant la langue ou le parcours (par exemple KHM pour le khmer, ASE pour les cours régionaux sur l'Asie du Sud-Est), suivies d'une lettre indiquant si le cours a lieu au premier semestre (A) ou au second (B), puis d'un chiffre qui indique le niveau à partir duquel cet EC peut être choisi. Une UE est un bloc qui regroupe plusieurs EC et possède également un code spécifique.

• Chaque EC ou UE validé donne droit à un certain nombre de crédits européens, dits **ECTS** (European Credit Transfer System). Une fois obtenus, ces crédits sont acquis sans limitation de durée.

• Des **passerelles** sont possibles entre la licence et les diplômes d'établissement. Les EC validés dans le cadre des UE1 et UE2 de la licence peuvent en effet être incorporés ultérieurement dans un diplôme d'établissement, et inversement.

• Chaque semestre représente 30 crédits ECTS. **Pour obtenir la licence, il faut donc valider 180 crédits ECTS.**

## Contrôle des connaissances

• Le régime normal de contrôle des connaissances est le contrôle continu (intégral ou non), et l'***assiduité aux cours*** est de rigueur (pas plus de 3 absences injustifiées au cours du semestre).

- Cependant, l'étudiant peut faire une demande de **régime spécial d'études (RSE)**, par exemple pour une dispense d'assiduité aux cours et de dérogation au contrôle continu, qui lui permettra de valider tout ou partie des enseignements en contrôle terminal (un examen en fin de semestre pour chaque EC). La procédure et le formulaire de demande de RSE sont disponibles sur la page suivante :
- https://www.Inalco.fr/demande-de-regime-special-detudes-rse
- **Rappel :** Il n'est pas possible de changer de régime d'études (contrôle continu ou régime spécial d'études) en cours de semestre (sauf cas exceptionnel dérogatoire).

• **Une session d'examens** est organisée à la fin de chaque semestre. Les étudiants ayant validé le contrôle continu intégral (CCI) ne passent pas l'examen terminal du semestre, à la différence du contrôle continu classique.

• Les étudiants ayant échoué au contrôle continu ou à la première session d'examens peuvent se présenter à la **session de rattrapage** organisée pour les deux semestres à la fin de l'année universitaire.

• Modalités de validation et de compensation :

Les notes obtenues aux EC d'une même UE **se compensent** entre elles :

- Une UE est validée si la moyenne des notes des EC qui la composent est supérieure ou égale à 10.
- Il peut y avoir compensation entre les notes des UE d'un même semestre, sous réserve d'avoir obtenu la note minimale de 8 à chacune des UE.
- De même, il y a compensation entre les deux semestres d'une même année, à condition que la moyenne de chaque semestre soit supérieure ou égale à 8. Les étudiants qui n'ont pas validé leur semestre peuvent se présenter au rattrapage.
- Il n'existe pas de compensation entre années, ni entre des EC appartenant à des UE distinctes, ni entre des UE appartenant à des semestres différents. Le calcul de la moyenne se fait à l'issue de chaque session, pour chaque semestre : en janvier et en mai, puis en juin-juillet.
- En cas d'absence injustifiée à une épreuve d'un EC, aucune moyenne ne peut être calculée pour l'UE correspondante ni pour le semestre, et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer. L'étudiant est alors défaillant.

• Les modalités détaillées du contrôle des connaissances sont consultables sur le site de l'INALCO. Les étudiants sont vivement encouragés à lire attentivement ce document : http://www.inalco.fr/reglements-et-chartes-étudiantes.

• **Lexique du relevé de notes**

ABI : Absence injustifiée
ABJ : Absence justifiée
ADM : Admis
AJ : Ajourné
DEF : Défaillant (la moyenne n'a pas pu être calculée car l'étudiant ne s'est pas présenté à certaines épreuves)
AJAC : Ajourné autorisé à continuer.

Pour un passage conditionnel en deuxième année de licence, les deux conditions suivantes sont cumulatives. Il faut :

- Avoir validé un semestre de première année ;
- Avoir obtenu une moyenne minimum de 8 sur 20 au semestre de première année non validé.

Pour un passage conditionnel en troisième année de licence, les trois conditions suivantes sont cumulatives. Il faut :

- Avoir validé la première année ;
- Avoir validé un semestre de deuxième année ;
- Avoir obtenu une moyenne minimum de 8 sur 20 au semestre de deuxième année non validé.

# Mobilités et séjours à l'étranger

## Mobilités hors Erasmus+

L'INALCO a conclu des accords Erasmus+ avec l'Université royale des Beaux-Arts ( សាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទវិចិត្រសិល្បៈ URBA ) et l'Université royale de Phnom Penh ( សាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទភ្នំពេញ URPP ). Les étudiants inscrits en licence (à partir de la L2) ont la possibilité de déposer leur candidature pour effectuer un ou deux semestres d'études dans l'un de ces deux établissements, en bénéficiant d'une aide financière de la Commission européenne. Voir les détails sur le site de l'INALCO : https://www.Inalco.fr/mobilites-hors-erasmus.

## Aide au voyage de l'Inalco

Les étudiants peuvent bénéficier d'une aide au voyage de l'Inalco, en vue d'effectuer un séjour en immersion et de découverte d'un pays dont la langue est étudiée durant le parcours universitaire effectué à l'Inalco, pendant les vacances d'été. Cette aide, octroyée sous certaines conditions, finance les coûts de transport vers le pays de destination. Pour plus de renseignements, consulter le site de l'Inalco : : https://www.inalco.fr/aide-au-voyage.

## Cours d'été

Dans le cadre du projet Manusastra ( គម្រោងមនុស្សសាស្ត្រ ) et en partenariat avec l'Université royale des Beaux-Arts, il est également possible aux étudiants de la section de khmer de l'Inalco de se rendre dans la capitale cambodgienne, à l'Université des Moussons, dès la fin de leur deuxième année de licence, pendant la période des vacances d'été, pour assister à des cours en sciences humaines dispensés à des étudiants cambodgiens de la Faculté d'archéologie de l'URBA. Ces cours en français (avec explications et tutorat en khmer pour le public cambodgien) offrent des enseignements pluridisciplinaires théoriques et méthodologiques en sciences humaines. Ils peuvent être comptabilisés dans l'offre de l'Inalco en tant qu'UE libres ou faire l'objet d'équivalences avec certains cours de civilisation de l'Inalco, en accord avec le référent des cours des sciences humaines et sociales en Asie du Sud-Est de l'Inalco.

D'autre part, le Centre d'Études khmères ( មជ្ឈមណ្ឌលខេមរសិក្សា, Center for Khmer Studies)basé à Siem Reap et à Phnom Penh, propose, en partenariat avec l'Inalco, des bourses juniors pour l'été (pour les étudiants français de moins de 25 ans) :

https://khmerstudies.org/programs/junior-resident-fellows/.

## Association étudiante

AESCI (Association des Étudiants de la Section Cambodgienne de l'INALCO) :
https://www.instagram.com/aescinalco?igsh=MW5xODJmcnJldzU1aQ%3D%3D&utm_source=qr et
https://www.facebook.com/people/Aesci-Inalco/100008554203197.
Contact : aesci2004@gmail.com.

តុក្កតាល្ខោនស្បែកតូច ក្រុងសៀមរាប ។

*Figurines du petit théâtre d'ombres, ville de Siem Reap* (photo : Michel Antelme).

# Ressources utiles pour les étudiants

## Bibliographie

**Quelques manuels d'apprentissage du khmer**


- Daniel, Alain, *L'Écriture cambodgienne, manuel d'apprentissage*, Phnom Penh, Kraing-meas, 2000, 87 p.
- Filippi, Jean-Michel et coll., *Khmer au quotidien*, Phnom Penh, Funan, 2003, 209 p. (avec 1 CD).
- Huffman, Franklin E., វិជ្ជាខេមរភាសា *Cambodian System of Writing and Beginning Reader*, New Haven – London, Yale University Press, 1970, 451 p.
  (téléchargement gratuit en format PDF : https://archive.org/details/CambodianSystemOfWritingAndBeginningReader).
- Khin Sok ឃឹន សុខ, វេយ្យាករណ៍ភាសាខ្មែរ *La Grammaire du khmer moderne*, Paris, Éditions You-Feng, 1999, 620 p.
- Khin Sok ឃឹន សុខ, សៀវភៅរៀនភាសាខ្មែរ ភាគទី ១ *Manuel de khmer, volume I*, Paris, Éditions You-Feng, 2000, 305 p.
- Martin, Pierre-Régis et Dy Datsy, *Parler le cambodgien, comprendre le cambodgien*, Phnom Penh, Régissy éditions, 1999, 374 p.
- Nut, Hélène Suppya et Michel Antelme, *Le Khmer*, Chennevières-sur-Marne, Assimil, coll. « Sans Peine », 2014, réédition : *Le Khmer (cambodgien)*, 2017, XXV + 823 p.
- Smyth, David, *Colloquial Cambodian: A Complete Language Course (Colloquial Series)*, London – New York, Routledge, 1997, 241 p. (avec CDs ou cassettes).
- Thach, Joseph, *L'Indéfinition en khmer, du groupe nominal au discours. Études des particules* ណា naa *et* អី ʔəy, Berne, Peter Lang SA, Éditions scientifiques internationales, 2013, 383 p.

## Quelques dictionnaires bilingues


- Antelme, Michel Rethy et Hélène Suppya Bru-Nut មីស្សែល ឫទ្ធី អង់តែល្ម និង ហេឡែន សុប្បិយ៉ា ប្រ៊ុយ-នុត, *Dictionnaire français-khmer* វចនានុក្រមចាវំដ-ខ្មែរ, Paris, L'Asiathèque – Maison des langues du Monde, 2013, 1695 p.
- Daniel, Alain, *Dictionnaire pratique cambodgien-français*, Paris, Institut de l'Asie du Sud-Est, 1985, 629 p.
- Headley, Robert K. Jr., et coll., *Khmer-English Dictionary*, Washington D.C., The Catholic University of America Press, 1977, xxvii + 1495 p. + 13 pl.
- Headley, Robert K., Chim Rath ជិម រត្ន and Ok Soeum ឱក សឿម, *Modern Cambodian-English Dictionary*, Kensington (Maryland, USA), Dunwoody Press, 1997, xxx + 1674 p.
- Rondineau, Rogatien, វចនានុក្រមខ្មែរ-ចាវំដ *Dictionnaire cambodgien-français*, Phnom Penh, Missions étrangères de Paris, 2007, 2 vol., 1204 + 1170 p.
- Tep Yok et Thao Kun តិប តិប យក់ និង ថាវ គន្ធ, វចនានុក្រមតូចចាវំដ-ខ្មែរ *Petit dictionnaire français-khmer*, Paris, Éditions You-Feng, s.d. (édition originale : Phnom Penh, 1967), 1377 p.


## Quelques dictionnaires khmers sur internet

- http://sealang.net/khmer.
- http://dictionary2.tovnah.com/.
- http://dict.antkh.com/.
- http://www.english-khmer.com/.
- https://glosbe.com/en/km.

## Sites internet

- AEFEK (Association d'échanges et de formation pour les études khmères) : http://www.aefek.fr/.
- AFRASE (Association française pour la recherche sur l'Asie du Sud-Est) : https://afrase.hypotheses.org/.
- *Arch'Asie* : http://archasie.free.fr/welcome/index.php.
- *Arts Asiatiques* : http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/revue/arasi.
- *Aséanie* : https://www.persee.fr/collection/asean.
- *BEFEO* (*Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient*) : https://www.persee.fr/collection/befeo.
- CASE (Centre Asie du Sud-Est) : http://case.ehess.fr/.
- CERLOM (Centre d'étude et de recherche sur les littératures et les oralités du monde) : http://www.inalco.fr/cerlom.
- CKS (Center for Khmer Studies មជ្ឈមណ្ឌលខេមរសិក្សា) : http://www.khmerstudies.org/.
- *Deum Ampil* ដើមអម្ពិល : http://www.dap-news.com/.
- IrASIA (Institut de recherches asiatiques) : https://www.irasia-recherche.com/.
- *JA* (*Journal asiatique*) : http://poj.peeters-leuven.be/content.php?url=journal&journal_code=JA.
- *Khmer Renaissance* បណ្តាញសារពត៌មានវប្បធម៌ខ្មែរ : https://www.yosothor.org/publications/others/content-header.html.

*ផ្ទាំងចម្ងាក់រូបព្រះបាទសូយ៌វម៌ទេព ទី ២ ប្រាសាទអង្គរវត្ត ។*

*Bas-relief représentant le roi Sūryavarman II, temple d'Angkor Vat* (photo : Michel Antelme).

- *Khmer Sthapana* ខ្មែរស្ថាបនា : http://www.ksn-news.com/.
- *Koh Santepheap* កោះសន្តិភាព : http://kohsantepheapdaily.com.kh/.
- *Le Petit Journal. Cambodge* : http://www.lepetitjournal.com/cambodge/.
- *Moussons* : http://moussons.revues.org/.
- *Péninsule* : http://peninsule.free.fr/.
- RFA (*Radio Free Asia*) វិទ្យុអាស៊ីសេរី en khmer : https://www.rfa.org/khmer.
- RFI (*Radio France internationale*) en khmer : https://www.rfi.fr/km/.
- SeDyL (Structure et dynamique des langues) : https://sedyl.cnrs.fr/.
- *Thmey Thmey* ថ្មីៗ : http://www.thmeythmey.com/.

### POLICES KHMÈRES ET UNICODE KHMER

- https://sourceforge.net/projects/khmer/.
- http://www.selapa.net/khmerfonts/.

## Autres

### Association étudiante

*Association des étudiants de la section cambodgienne de l'INALCO* : aesci2004@gmail.com https://www.instagram.com/aescinalco?igsh=MW5xODJmcnJldzU1aQ%3D%3D&utm_source=qr et https://www.facebook.com/people/Aesci- Inalco/100008554203197.

### Bibliothèques

- **BULAC** (Bibliothèque universitaire des langues et civilisations), 65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris.
- http://www.bulac.fr/ et http://www.bulac.fr/preparer-sa-venue/sinscrire/.

*រូបព្រះឥសូរ ទីរួមខេត្តបាត់ដំបង ។*

*Statue de Śiva, Battambang-ville* (photo : Michel Antelme).

## Bibliothèques accessibles à tous

**Bibliothèque publique d'information Centre Georges Pompidou** (fermée pour travaux)
19, rue Beaubourg, 75197 Paris Cedex 04.

## Autres bibliothèques avec accès réservé

- **Bibliothèque asiatique des Missions étrangères de Paris (MEP)**
28, rue de Babylone, 75007 Paris (accès réservé aux chercheurs)
https://missionsetrangeres.com/bibliotheque/.

- **Bibliothèque nationale de France. Département des manuscrits orientaux**
58, rue de Richelieu, 75084 Paris Cedex 02 (accès réservé aux chercheurs)
https://www.bnf.fr/fr/richelieu.

- **Bibliothèque du musée du Quai Branly**
37, quai Branly, 75007 Paris
http://www.quaibranly.fr/fr/enseignement/la-mediatheque.html.

- **École française d'Extrême-Orient. Bibliothèque**
22, av. du Président Wilson, 75116 Paris
http://www.efeo.fr/base.php?code=72.

- **Musée Guimet. Bibliothèque**
6, place d'Iéna, 75116 Paris
https://www.guimet.fr/fr/bibliotheque-de-recherche.

## QUELQUES LIBRAIRIES SPÉCIALISÉES

- **L'Asiathèque**, 1 rue Deguerry, 75011 Paris, http://www.asiatheque.com/.
- **L'Harmattan**, 21 rue des Écoles, 75007 Paris, http://www.editions-harmattan.fr/.
- **Librairie You Feng**, 45 rue Monsieur le Prince, 75006 Paris, http://www.you-feng.com/librairies.php.